

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **98 (1980)**

Heft 103

PDF erstellt am: **26.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>



A.Z.
3000 BERN I

Herrn / Frau / Fräulein / Firma
SCHWEIZERISCHE
LANDESBIBLIOTHEK
3003 BERN

3003

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
Preis: Kalenderjahr Fr. 40,-, halbj. Fr. 24,-, Ausland Fr. 50,- jährlich
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 48 Rp., Ausland 54 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Redaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an
Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 48 cts, étranger 54 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

N° 103 - 1485
Bern, Samstag, 3. Mai 1980
Berne, samedi, 3 mai 1980

98. Jahrgang
98^e année

N° 103 - 3. 5. 1980

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) - Registre du commerce (fondations) - Registro di commercio (fondazioni)

Kantone - Cantons - Cantoni
Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Glarus, Fribourg, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Valais, Neuchâtel, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 303169-303212

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Kleinhandelsumsätze im März 1980 - Le chiffre d'affaires du commerce de détail en mars 1980.

Telefonverkehr mit Schiffen - Correspondance téléphonique avec des navires.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Bern, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gültigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer leurs créances à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti e le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, fidejussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich

(13991)

Gemeinschuldnerin: Firma Junior Travel Service AG, Rosengartenstrasse 9, 8037 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 6. März 1980.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 13. Mai 1980.

8042 Zürich, den 15. April 1980

Konkursamt Unterstrass-Zürich
Postfach, 8042 Zürich
H. Hugentobler, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(1537)

Gemeinschuldnerin: Hermann Seiler G.m.b.H., mit Sitz in 8103 Untertengenstr. Zürichstrasse 71.

Datum der Konkurseröffnung: 15. April 1980.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 13. Mai 1980, 14.30 Uhr, Restaurant Mühlehalde, Zunftstube, Limmattalstrasse 215, 8049 Zürich.

Eingabefrist: bis 3. Juni 1980.

Verwertungsantrag: Um Mietkosten zu vermeiden, beantragt die Konkursverwaltung, sie sei nach Ablauf der Eingabefrist ermächtigt, sofort alle beweglichen Sachen (Betriebsrichtung, Vorräte und Fahrzeuge) nach eigenem Ermessen zur öffentlichen Versteigerung, Freihandverkauf oder Ausverkauf durch einen Liquidator (zu dessen üblichem Honorar) zu verwerten.

Sollte die 1. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein, so gilt dieser Antrag als Beschluss, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis 23. Mai 1980 bei uns dagegen Einspruch erhebt. Einsprachen ausserhalb der Gläubigerversammlung haben schriftlich zu erfolgen. Die Gläubiger sind eingeladen, bis zur ersten Gläubigerversammlung schriftliche Kaufsofferten einzureichen.

Die von der Gemeinschuldnerin abgegebenen Grossistenerklärungen (Nr. 921 747) werden hiermit widerrufen (Art. 14 Abs. 4 WUB).

8049 Zürich, den 25. April 1980

Konkursamt Höngg-Zürich
Wiestergasse 10
W. Kunz, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(1555⁷)

Gemeinschuldner: Stüssi Christoph Peter, geboren 1935, von Wädenswil und Glarus, dipl. Ing. ETH, nun c/o ICC GmbH, Köln-Berlinerstrasse 31, Dortmund, BRD, im Handelsregister eingetragen als Inhaber der Einzelfirma Ingenieurbüro Christoph P. Stüssi.

Eigentümer der folgenden Grundstücke:

- In der Gemeinde Russikon ZH, Grundregisterblatt 642, zirka 1060 m² Wiesen, Bodenacker, Rumlikon.
- In der Gemeinde Schwändi GL, Grundstück-Nr. 356, 1554 m² Wiese, Wald, Haslrüns.

Am 21. Januar 1980 ist über den Gemeinschuldner der Konkurs eröffnet worden. Nachdem der Konkurs nicht einvernommen werden konnte und für die Durchführung des Verfahrens keine freien Aktiven zur Verfügung standen, wurde der Konkurs mit Verfügung vom 17. März 1980 mangels Aktiven eingestellt.

Am 8. April 1980 konnte der Konkurs doch noch einvernommen werden. Die Einvernahme ergab, dass mit dem Erlös eines freien Aktivums die Kosten des summarischen Verfahrens gedeckt werden können. Das Verfahren wird deshalb wieder aufgenommen und im summarischen Verfahren gemäss Art. 231 SchKG durchgeführt.

Eingabefrist: bis 23. Mai 1980, für Dienstbarkeiten ebenfalls.

8706 Meilen, den 29. April 1980

Konkursamt Meilen:
M. Moser, Notar

Kt. Luzern

(1590)

Gemeinschuldner: Waibel Edwin, geb. 23. Januar 1921, von Böckten BL, kaufm. Angestellter, Würzenbächhalde 10, Luzern.

Konkurrenzeröffnung: 9. April 1980 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 23. Mai 1980.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 30. April 1980

Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Luzern

(1591)

Gemeinschuldnerin: Augsburg-Müller Doris, geb. 25. Dezember 1936, von Schangnau BE, Serviertochter, wohnhaft Kasimir-Pfyfferstrasse 13, 6003 Luzern.

Konkurrenzeröffnung: 16. April 1980 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 23. Mai 1980.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 30. April 1980

Konkursamt Luzern-Stadt

- Kt. Luzern** (1592) **Kt. Aargau** (1556) **Kt. Wallis** (1553)
- Gemeinschuldner: Zimmermann Alfred**, geb. 2. September 1949, von Burgdorf, Orthopädist, Rigiblickstrasse 29, Horw, Inhaber des orthopädischen Ateliers an der Obergrundstrasse 28, in Luzern.
Konkurrenzeröffnung: 25. April 1980 zufolge Insolvenzerklärung.
Eingabefrist: bis 23. Mai 1980.
Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.
6000 Luzern, den 30. April 1980 **Konkursamt Luzern-Land**
- Kt. Appenzell A. Rh.** (1589) **Kt. Aargau** (1558)
- Gemeinschuldner: Rappi Roland**, Fotogeschäft, Schupfen 175, 9042 Speicher AR. Zurzeit wohnhaft: Langgasse 129, 9000 St. Gallen.
Datum der Konkurrenzeröffnung: 16. April 1980.
Ordentliches Verfahren nach Art. 197 ff. SchKG.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 10. Juni 1980, 15 Uhr, im Hotel Appenzellerhof, 9042 Speicher.
Eingabefrist: bis 3. Juni 1980.
Der Schuldner ist nicht Liegenschaftsbesitzer.
9042 Speicher, den 1. Mai 1980 **Konkursamt Speicher**
- Kt. St. Gallen** (1552) **Kt. Aargau** (1551)
- Gemeinschuldnerin: Tamar AG**, Glärnischstrasse 24, 9010 St. Gallen.
Konkurrenzeröffnung: 14. März 1980.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG, Anordnung vom 23. April 1980.
Eingabefrist für Forderungen (Wert 14. März 1980): bis 22. Mai 1980.
Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, sämtliche zur Konkursmasse gehörende beweglichen Gegenstände bestmöglich durch Freihandverkauf oder öffentliche Versteigerung zu verwerten, falls nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis 12. Mai 1980 dagegen Einsprache erhebt.
9004 St. Gallen, den 28. April 1980 **Konkursamt St. Gallen**
- Kt. Aargau** (1551) **Kt. Ticino** (1559)
- Gemeinschuldnerin: Bättig Rita**, gs. Spieler, 1946, von Sigriswil BE, Taxichauffeuse, Bahnhofstrasse 61, 8957 Spreitenbach.
Datum der Konkurrenzeröffnung: 9. April 1980.
Summarisches Verfahren: gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 23. Mai 1980.
5400 Baden, den 25. April 1980 **Konkursamt Baden**
- Kt. Aargau** (1549) **Kt. Ticino** (1538) **Kt. Zürich** (1594)
- Gemeinschuldner: Lüthi Louis**, 1929, von Lauperswil BE, Bäcker-Konditor, Bodenackerstrasse 20, 5417 Untersiggenthal.
Datum der Konkurrenzeröffnung: 9. April 1980.
Summarisches Verfahren: gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 23. Mai 1980.
5400 Baden, den 25. April 1980 **Konkursamt Baden**
- Kt. Aargau** (1550) **Kt. Ticino** (1554) **Kt. Zug** (1577)
- Gemeinschuldner: Kronenberg Kurt**, geboren 1957, Automechaniker, Vertrieb von Autoteilen, von Beromünster LU in 5620 Bremgarten, Florastrasse 5, nun in 6214 Schenkon, Postmat 5.
Datum der Konkurrenzeröffnung: 27. März 1980 (Insolvenzerklärung).
Summarisches Verfahren: gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: 23. Mai 1980.
Sofern die Mehrheit der bekannten Gläubiger nicht bis zum 13. Mai 1980 schriftliche Einsprache beim Konkursamt Bremgarten in Baden erhebt, gilt dieses als zur sofortigen, freihändigen Verwertung der beweglichen Aktiven ermächtigt. Den Gläubigern steht das Recht zu, innert dieser Frist schriftlich Kaufangebote gegen bar einzubringen.
Aussonderungswünsche sind ebenfalls bis zum 13. Mai 1980 beim Konkursamt Bremgarten in Baden geltend zu machen.
5400 Baden, den 3. Mai 1980 **Konkursamt Bremgarten (5400 Baden)**
- Kt. Aargau** (1557) **Kt. de Vaud** (1539) **Kt. Aargau** (1593)
- Gemeinschuldner: Christen Markus**, geb. 1956, Spediteur, von Wolfenschiessen NW, in 5600 Lenzburg 1, Ringstrasse Nord 13.
Datum der Konkurrenzeröffnung: 27. März 1980.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: 27. Mai 1980. (Die Forderungen sind Wert 27. März 1980 einzugeben.)
5600 Lenzburg, den 28. April 1980 **Konkursamt Lenzburg**
- Fallite: FM Disco 2000, Jarad Discoservice, Décosterd et Gerster**, à Montreux, radio-TV et sonorisation, Escalier de la Gare, 1820 Montreux.
Date du prononcé: 16 avril 1980
Faillite sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions: 23 mai 1980
1820 Montreux, le 25 avril 1980 **Office des faillites**
- Gemeinschuldner: Kalbermatten Alfred**, des Ludwig, 3930 Visp.
Datum der Konkurrenzeröffnung: 9. April 1980 (Insolvenzerklärung).
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 23. Mai 1980. (Die Forderungen sind Wert 9. April 1980 aufzuzurechnen.)
3930 Visp, den 29. April 1980 **Konkursamt Visp: K. Lengen**
- Failli: Marthe Raymond Roger**, 4 février 1942, Oberried FR, commerçant exploitant un commerce de dépannage et réparation de postes de télévision et de radio, d'installations de sonorisation et montage d'antennes sis 38, rue de Lancy, à Carouge GE, domicilié 2, chemin de Chantefleur, à Vessy-Veyrier GE.
Deuxième sommation aux titulaires de servitudes grevant les immeubles possédés par le failli dans la commune de Veyrier
1. Parcelle n° 4232, plan 17, sise chemin de Chantefleur 2, d'une contenance totale de 637 m² comprenant:
- habitation, maçonnerie, n° 2394 de 99 m²
- garage, maçonnerie, n° 2395 de 35 m²
Il dépend de cette parcelle la copropriété pour 185/1000 de la parcelle n° 4261, la copropriété pour 185/1000 de la parcelle n° 4262, et la copropriété pour 185/1000 de la parcelle n° 4263.
2. Copropriété pour 1/62^e de la parcelle n° 4198, plan 17, d'une superficie de 193 m² (partie d'un passage desservant 62 parcelles).
1200 Genève, le 3 mai 1980 **Le préposé à l'office: P. Mermoud**
- Einstellung des Konkursverfahrens** (SchKG 230)
- Suspension de la liquidation** (LP 230)
- Sospensione della procedura** (LEF 230)
- Über die Firma «Riglo Schiffahrtsgesellschaft AG**, Löwenstrasse 54, 8001 Zürich, Beistand: Dr. iur. Kurt Sintzel, Löwenstrasse 54, Zürich 1, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksamtes Zürich vom 20. März 1980 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 25. April 1980 mangels Aktiven eingestellt worden.
Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 13. Mai 1980 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschluss von Fr. 2000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.
8022 Zürich, den 30. April 1980 **Konkursamt Zürich (Altstadt): P. Honegger, Notar**
- Der Konkursrichter des Kantons Zug hat mit Verfügung vom 8. April 1980 den Konkurs über die Lurecha Holding AG, Poststrasse 9, 6300 Zug, eröffnet, das Verfahren jedoch mangels Aktiven im Sinne von Art. 230 SchKG mit Verfügung vom 25. April 1980 wieder eingestellt.**
Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 3. Mai 1980 die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss im Betrage von Fr. 2000.- (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.
6300 Zug, den 29. April 1980 **Konkursamt Zug: A. Rosenberg**
- Über ISW Verlag AG**, 5000 Aarau, Büro: Trüb, Lindenstrasse 12, 4142 Münchenstein, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Aarau vom 12. März 1980 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 23. April 1980 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 13. Mai 1980 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 2500.- Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.
5000 Aarau, den 30. April 1980 **Konkursamt des Bezirks Aarau Obere Vorstadt 38, 5000 Aarau**

- Ct. Ticino** (1579)
Fallita: **Acropetrol SA**, via Soave 2, Lugano.
Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura per mancanza di attivo: 17 aprile 1980 e 24 aprile 1980 della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.
La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro 10 giorni data, anticipando fr. 1500.- a garanzia delle spese.
Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU 64 III 38).
6900 Lugano, il 29 aprile 1980
Ufficio esecuzione e fallimenti di Lugano, 1° circondario
Per l'ufficio: R. Delorenzi uff.
- Ct. de Fribourg** (1544)
Failli: **Monney Daniel**, précédemment garagiste à La Roche, actuellement domicilié à Broc.
Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Gruyère, à Bulle: dix jours dès la publication.
1700 Fribourg, le 24 avril 1980
Office cantonal des faillites, Fribourg
Le préposé: D. Schouwey
- Kt. Aargau** (1560)
Im summarischen Konkursverfahren des **Ornoch Thadens**, 1934, Handel und Reparatur von Neu- und Occasionswagen, Hauptstr. 44, in Untersiggenthal mit Verkaufslokal in Zürich, Oerlikonerstrasse 88, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 13. Mai 1980, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.
Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.
5400 Baden, den 25. April 1980
Konkursamt Baden
- Ct. Ticino** (1603)
Si rende noto che presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne conoscenza, è depositata a contare dal 6 maggio 1980 la graduatoria nel fallimento n. 3/1980 - Nefosa S.A., via G. Montata 5, 6648 Minusio.
Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti all'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito. In caso contrario, essa si considererà come riconosciuta.
6600 Locarno, il 29 aprile 1980
Ufficio esecuzione e fallimenti di Locarno
Per l'ufficio: G. Martinoni, uff.
- Ct. de Vaud** (1578)
La faillite de **Decosterd-Lehmann Michel**, 1944, avenue William Thomi 2, Clarens, associé dans la Sit en nom collectif FM Disco 2000, Jarad Discoservice, Decosterd et Gerster, Montreux, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par prononcé du 25 avril 1980 du président du Tribunal de Vevey.
Si aucun créancier ne demande, d'ici au 13 mai 1980, la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2000.-, cette faillite sera clôturée d'office.
1820 Montreux, le 29 avril 1980
Office des faillites de Montreux: P. Marguet, préposé
- Kollokationsplan - Etat de collocation**
(SchKG 249-251) - (LP 249-251)
Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.
L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.
- Kt. Zürich** (1543)
Nachtrag zum Kollokationsplan
Im Konkurs über die **Buildings Ltd. Zürich**, General contractor in Liquidation, Dufourstrasse 95, Zürich 8, liegt der mit einer Forderung 5. Klasse von Fr. 24 444.- ergänzte Kollokationsplan bei uns zur Einsicht auf. Kollokationsklagen sind innert 10 Tagen, von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 3. Mai 1980 an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichts Zürich anhängig zu machen, ansonst der Nachtrag rechtskräftig wird.
8034 Zürich, den 28. April 1980
Konkursamt Riesbach-Zürich: E. Wieland, Notar
- Kt. Bern** (1565)
Kollokationsplan und Inventar
Gemeinschuldnerin: **Megal Watch AG**, Handel mit Uhren aller Art, 2500 Biel, Bahnhofplatz 5.
Aufgabe- und Anfechtungsfrist: bis 13. Mai 1980.
Innert der gleichen Frist können die Gläubiger, bei Vermeidung des Ausschlusses, Abtretungsbegehren gem. Art. 260 SchKG, beim Konkursamt Biel einreichen.
2501 Biel, den 3. Mai 1980
Konkursamt Biel: Bregnard
- Kt. Bern** (1562)
Kollokationsplan und Inventar
Gemeinschuldner: **Etter Peter**, geboren 2. Juni 1944, von Ulmiz FR, gew. Wirt vom Restaurant Bahnhof, Münsingen, wohnhaft gewesen Bahnhofplatz 3, 3110 Münsingen.
Anfechtungsfrist: 13. Mai 1980
3082 Schlosswil, den 29. April 1980
Konkursamt Konolfingen
- Ct. de Berne** (1566)
Faillite: **Scherrer & Cie SA**, exploitation d'une entreprise de construction, 2740 Moutier.
Date du dépôt: 3 mai 1980.
2740 Moutier, le 29 avril 1980
Office des faillites
- Kt. Zug** (1597)
Neuaufgabe des Kollokationsplanes
Im Konkurs über **Pertsy Istvan**, geb. 15. November 1920, Ruchli-strasse 15, 6312 Steinhausen, Inhaber der Kronen-Apotheke, in Zug, liegt der durch nachträgliche Verfügung der Konkursverwaltung betreffend Privilegierung eines Anspruches während der Beschwerdefrist abgeänderte Kollokationsplan den Beteiligten beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Konkursprivileges sind innert 10 Tagen seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 3. Mai 1980 schriftlich und im Doppel beim Kantonsgericht Zug anhängig zu machen, ansonst die Abänderung des Kollokationsplanes rechtskräftig wird.
6300 Zug, den 30. April 1980
Konkursamt Zug: A. Rosenberg
- Kt. St. Gallen** (1561)
Neuaufgabe des Kollokationsplanes (wegen nachträglicher Anerkennung von Forderungen)
Gemeinschuldner: **Siegwart Kurt**, Webergasse 8a, 9000 St. Gallen, (Postadresse: Postfach 87, 9008 St. Gallen), früher Quellenstrasse 10, 8280 Kreuzlingen.
Aufgabe- und Anfechtungsfrist: vom 3. bis 12. Mai 1980.
9004 St. Gallen, den 28. April 1980
Konkursamt St. Gallen
- Kt. St. Gallen** (1542)
Kollokationsplan und Inventar
Gemeinschuldner: **Kleinsteil Robert**, Burgerauerstrasse 40, 9470 Buchs.
Aufgabe- und Anfechtungsfrist: vom 5. bis 14. Mai 1980.
9473 Gams, den 3. Mai 1980
Konkursamt Werdenberg, Gams: T. Hardegger
- Kt. Graubünden** (1595)
Im Konkurs über **Durtschi Urs**, Allod, Lenzerheide, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.
7450 Tiefencastel, den 30. April 1980
Konkursamt Alvaschein: Theo. Cadotsch
- Kt. Graubünden** (1596)
Kollokationsplan und Inventar
Im Konkurs über **Durtschi Fritz und Nelly**, Allod, Lenzerheide, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.
7450 Tiefencastel, den 30. April 1980
Konkursamt Alvaschein: Theo. Cadotsch
- Ct. du Valais** (1563)
Failli: **Emery Marius**, entreprise de maçonnerie, Crans, commune de Chermignon.
Date du dépôt de l'état de collocation: 5 mai 1980.
Délai pour intenter action: 10 jours.
3960 Sierre, le 29 avril 1980
Office des faillites de Sierre
Le préposé: Ad. Salamin
- Ct. de Neuchâtel** (1541)
Faillie: **Al Kutami et Kyriacos S.A.**, fabrication et commerce d'horlogerie, société anonyme ayant son siège à La Chaux-de-Fonds, en droit rue du Loole 3b, en fait rue du Nord 81.
L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée est déposé à l'office soussigné où il peut être consulté. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, ledit état sera considéré comme accepté.
Les cartes de grossiste n° 534.738 sont toutes révoquées par la présente publication (cartes grises).
2300 La Chaux-de-Fonds, le 3 mai 1980
Office des faillites de La Chaux-de-Fonds
Le préposé: J. P. Gailloud
- Verteilungsliste und Schlussrechnung**
(SchKG 263)
- Kt. Bern** (1581)
Aufgabe einer provisorischen Verteilungsliste
Gemeinschuldnerin: **H & T Aktiengesellschaft für Hoch- und Tiefbau**, Aarbergstrasse 95, Biel.
Die anerkannten Forderungen der 2. Klasse sind zu 100% gedeckt und sollen zur sofortigen Auszahlung gelangen. Die provisorische Verteilungsliste liegt den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen von der öffentlichen Bekanntmachung an zur Einsichtnahme auf. Beschwerden auf Anfechtung dieser Verteilungsliste sind während der Auflagefrist beim Richteramt I Biel einzureichen.
Aufgabe- und Einsprachefrist: bis 13. Mai 1980.
2500 Biel, den 28. April 1980
Konkursamt Biel: R. Bregnard
- Kt. Bern** (1582)
Aufgabe einer provisorischen Verteilungsliste
Ausgeschlagene Verlassenschaft **Schwarz-Guise K.**, wohnhaft gewesen Weidstrasse 4, 2500 Biel.
Anfechtungsfrist: 10 Tage ab 3. Mai 1980.
Aufgabe der Verteilungsliste betreffend Liegenschaftsverwertung Biel-Grundbuch Nr. 2636 und Biel-Grundbuch Nr. 9134 BR beim Konkursamt Biel und bei der ausseramtlichen Konkursverwaltung.
Diese Verteilung erfolgt aus den Netto-Mietzins-Einnahmen der Liegenschaftsverwertung der obigen zwei Liegenschaften.
2500 Biel, den 28. April 1980
Die ausseramtliche Konkursverwaltung:
Verex-Treuhand AG, Dufourstrasse 51, 2500 Biel

Schluss des Konkursverfahrens
(SchKG 268).

Clôture de la faillite
(LP 268)

Kt. Zürich (1546)
Der Konkurs über die **Sardita Bau Aktiengesellschaft**, Seestrasse 18, Zollikon, wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 22. April 1980 als geschlossen erklärt.
8034 Zürich, den 25. April 1980
Konkursamt Riesbach-Zürich:
E. Wieland, Notar

Kt. Bern (1573)
Gemeinschuldner: **Lobseger Rolf**, geboren 25. Januar 1941, von Seedorf BE, Verleger, gew. Inhaber der Firma «Intergraphics» mit Sitz in Oberdiessbach, wohnhaft gewesen Eigermatte 12, 3110 Münsingen.
Datum des Schlusses des ordentlichen Verfahrens: 29. April 1980.
3082 Schlosswil, den 29. April 1980
Konkursamt Konolfingen

Kt. St. Gallen (1572)
Gemeinschuldnerin: **Wohnbau Wittnebach AG**, Linsehlstrasse 91, 9000 St. Gallen.
Schlussverfügung vom 28. April 1980.
9004 St. Gallen, den 29. April 1980
Konkursamt St. Gallen

Kt. Aargau (1570)
Das Konkursverfahren über die Firma **Elektro-Plan Spreitenbach AG**, Hochhaus 9, 8958 Spreitenbach, ist mit Beschluss des Bezirksgerichts Baden vom 23. April 1980 als geschlossen erklärt worden.
5400 Baden, den 25. April 1980
Konkursamt Baden

Kt. Aargau (1569)
Das Konkursverfahren über die Firma **General-Plan Spreitenbach AG**, Hochhaus 9, 8958 Spreitenbach, ist mit Beschluss des Bezirksgerichts Baden vom 23. April 1980 als geschlossen erklärt worden.
5400 Baden, den 25. April 1980
Konkursamt Baden

Kt. Aargau (1568)
Das Konkursverfahren über die Firma **Klima-Plan AG**, Hochhaus 9, 8958 Spreitenbach, ist mit Beschluss des Bezirksgerichts Baden vom 23. April 1980 als geschlossen erklärt worden.
5400 Baden, den 25. April 1980
Konkursamt Baden

Kt. Aargau (1567)
Das Konkursverfahren über **Wolf Bruno**, 1944, Maschinenschlosser, von Untervaz GR, in Wettingen, Kapellenweg 16, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Baden vom 17. April 1980 als geschlossen erklärt worden.
5400 Baden, den 3. Mai 1980
Konkursamt Bremgarten (5400 Baden)

Kt. Aargau (1571)
Das Konkursverfahren über **Züst Eduard**, 1932, Sanitäre Installationen, von Buch am Irchel ZH, in Oberehrendingen, Gipsstrasse 197 ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Baden vom 23. April 1980 als geschlossen erklärt worden.
5400 Baden, den 3. Mai 1980
Konkursamt Bremgarten (5400 Baden)

Kt. Aargau (1574)
Das Konkursverfahren über **Sater Urs**, geboren 1954, Metzger, von und in 5742 KÖlliken, früher in Lenzburg, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Lenzburg vom 24. April 1980 als geschlossen erklärt worden.
5600 Lenzburg, den 29. April 1980
Konkursamt Lenzburg

Kt. Thurgau (1575)
Das Bezirksgericht Kreuzlingen hat am 5. März 1980 das Konkursverfahren über **Kreienbühl Leo**, Zoohaus ARA, Weiherstrasse 12, 8280 Kreuzlingen als geschlossen erklärt.
8280 Kreuzlingen, den 29. April 1980
Für die Bezirksgerichtskanzlei Kreuzlingen
Betreibungsamt Kreuzlingen

Ct. de Vaud (1576)
Par décision du 22 avril 1980, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la clôture pure et simple de la faillite **SI Mottallettaz S.A.**, à Montreux.
1820 Montreux, le 29 avril 1980
Office des faillites de Montreux:
P. Marguet, préposé

Ct. de Neuchâtel (1545)
La liquidation de la faillite de **Gagnaux Jacqueline**, 1939, chemin Gabriel 12, à Peseux, inscrite au registre du commerce de Neuchâtel, sous la raison individuelle «Culturs-Diffusion, Madame Gagnaux», à Neuchâtel, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal civil du district de Boudry, rendue le 28 avril 1980.
2017 Boudry, le 3 mai 1980
Office des faillites
Le préposé: E. Naine

Konkurssteigerungen
(SchKG 257-259)

Vente aux enchères publiques après faillite
(LP 257-259)

Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa
(LEF 257-259)

Kt. St. Gallen (1584)
Grundstücksteigerung
Schuldnerin: **Küng AG Wil**, Parkett- und Bodenbeläge, Wil
Steigerungstag: Dienstag, 3. Juni 1980, 16 Uhr.
Steigerungsort: Hotel Schwanen, Wil
Auflage der Steigerungsbedingungen: vom 13. bis 22. Mai 1980.
Grundpfänder: **Beschrieb der Stockwerkeigentumsanteile.**

1. Wilenstrasse 24, Wil
Grundstück-Nr. 40 161: bestehend in Miteigentum an der Liegenschaft Nr. 408.
119/1000, mit Sonderrecht an der 6½-Zimmerwohnung im 2. und 3. OG, Süd/West, mit Nebenräumen, Bastelraum Nr. 1, Kellerabteil Nr. 8 sowie mit ausschliesslichem Benützungrecht an den Autoeinstellplätzen Nr. 1 und 2 in der Tiefgarage und am Autoabstellplatz Nr. 6 im Freien gemäss StWE-Reglement.
Grundstück-Nr. 40 168: 9/1000, mit Sonderrecht an der Garage Nr. 4.
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 394 000.-
Stammgrundstück Nr. 408: Mehrfamilienhaus Nr. 2619, 1953 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

2. Blumenrainstrasse, Ganterschwil
Grundstück-Nr. 10 006: bestehend in Miteigentum an der Liegenschaft Nr. 525.
76/1000, mit Sonderrecht an der 4½-Zimmerwohnung im EG links, Block Nord.
Grundstück-Nr. 10 016: 14/1000, mit Sonderrecht an der Doppelgarage, Block Nord.
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 134 000.-
Stammgrundstück Nr. 525: Mehrfamilienhaus Nr. 602, 2726 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Wiese.
Der Erstreiger hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Anrechnung am Zuschlagspreis eine Barzahlung von Fr. 10 000.- je Grundstück (StWE) zu leisten. Er wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland hingewiesen.
9500 Wil, den 29. April 1980
Konkursamt Wil

Ct. Ticino (1580)
Esec. n. 30323 P.I.
Sospensione e nuovo avviso d'incanto
L'incanto dei beni immobili siti nel comune di Vico Morcote, part. n. 315/316/354, e nel comune di Morcote, part. n. 794, di spettanza della debitrice **Preabella S.A.**, Vico Morcote, come al bando pubblicato sul F.U. n. 20/23 del 7/18 marzo 1980, rispettivamente sul FUSC, Berna dell'8 marzo 1980, già fissato per il 16 maggio 1980, è sospeso d'ufficio e viene nuovamente indetto per il giorno 18 luglio 1980 alle ore 15 nella sala degli incanti del Palazzo di Giustizia, Lugano.
Gli interessati sono dispensati dall'insinuare nuovamente le loro pretese sugli immobili messi in vendita.
Le nuove condizioni d'asta saranno visibili a contare dal giorno 8 luglio 1980.
6900 Lugano, il 28 aprile 1980
Ufficio esecuzione e fallimenti di Lugano, 1° circondario
Per l'ufficio: F. Poncioni, suppl. uff.

Ct. de Vaud (1274)
Vente d'immeubles
Bâtimens industriels mécanique-serrurerie
Mercredi 28 mai 1980, à 15 h., bâtiment administratif de la Vy-Neuve (bureau de l'Office), salle du Conseil communal, 2^e étage, l'office des faillites vendra aux enchères publiques, à tout prix, les immeubles appartenant à la masse en faillite **Ecotec SA**, constructions techniques et machines, à Pentnaz, savoir:
Commune de Pentnaz
au lieu dit «En Chavannes», chemin de la Rippe, parcelle 247/fo 7, complexe industriel d'une surface totale de 5611 m².

Sur la parcelle sont construits deux bâtiments, l'un servant d'atelier mécanique, avec bureaux, magasin et vestiaire, douches, WC, local chauffage et électrique (surface construite 419 m²), l'autre d'atelier de serrurerie avec couvert-hangar-atelier, comprenant 2 ponts roulants électriques de 3 t et 7 t, palan pneumatique pour ouverture automatique grande porte, chaudières à mazout et d'appoint à bois (surface construite 1060 m²).
Place non asphaltée, équipée de 18 dins importants. Surface non construite 4132 m² consistant en place-pré-champ selon nouvelle désignation cadastrale.

Estimation fiscale fr. 450 000.-
Valeur assurance incendie (indice 560) fr. 775 600.-
Taxe d'experts et de l'office fr. 520 000.-

Les conditions de vente, l'état des charges, l'état descriptif, le plan de situation, seront à disposition des intéressés, à l'office soussigné dès le 3 mai 1980.
Pour visiter prendre rendez-vous au tél. 021 87 11 41.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil (livret de famille) et pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions spéciales (loi Furgler) relatives à l'acquisition d'immeubles par des personnes étrangères ou domiciliées à l'étranger ou des sociétés considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

1304 Cossonay, le 8 avril 1980
Office des faillites de Cossonay:
G. Wagnière, préposé

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(LP 138, 142; ORI du 23 avril 1920, modifiée le 4 décembre 1975, art. 29, 73a).

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà émise ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncés dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Lorsque la réalisation porte sur une part de copropriété (art. 73a ORI), devront être également annoncés dans le même délai les droits grevant l'immeuble entier.

Ct. de Vaud (1443)

Vente d'immeubles - Entrepôts frigorifiques
Vendredi 20 juin 1980, à 15 h., à Moudon, Hôtel de Ville, salle du Tribunal, l'office soussigné procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles propriété de la société **Entrepôts frigorifiques de Bressonnaz S.A.**, à Moudon, à savoir:

Commune de Moudon (à Bressonnaz).
1^{er} lot
Parcelle 1387, feuille 81, «Sous les Roccs»,
entrepôt frigorifique, a. i. n° 1241 585 m²
places-jardins 644 m²
surface totale 1229 m²

Mention d'accessoires de fr. 152 480.- inscrite le 5 mars 1969.
Estimation fiscale fr. 500 000.-
Valeur assurance incendie (indice 560) fr. 1 206 800.-
Estimation d'expert et de l'office (y compris la mention d'accessoires) fr. 646 355.-

2^e lot
Parcelle 1391, feuille 81, «Le Champ aux Chèvres»,
entrepôt frigorifique, a. i. n° 1247 668 m²
places-jardins 1312 m²
surface totale 1980 m²

Mention de précarité de construction inscrite le 19 juin 1969.
Mention d'accessoires de fr. 175 050.- inscrite le 23 décembre 1969 dont il manque des objets pour fr. 29 000.-

Estimation fiscale fr. 400 000.-
Valeur assurance incendie (indice 560) fr. 1 276 800.-
Estimation d'expert et de l'office (y compris la mention d'accessoires) fr. 653 700.-

3^e lot
Parcelle 1403, feuille 82, «Sous les Roccs»,
pré-champ (pâturage) 247 m²

Estimation fiscale fr. 50.-
Estimation d'expert et de l'office fr. 500.-

4^e lot
Parcelle 1392, feuille 81, «Le Champ aux Chèvres»,
entrepôt frigorifique, a. i. n° 1259 2080 m²
entrepôt frigorifique, a. i. n° 1294 1911 m²
pré-champ 7430 m²
surface totale 11 421 m²

Mention d'accessoires de fr. 411 500.- inscrite le 5 juillet 1971.

Estimation fiscale fr. 1 500 000.-
Valeur assurance incendie (indice 560) fr. 4 051 600.-
Estimation d'expert et de l'office (y compris la mention d'accessoires) fr. 3 153 850.-

Vente aux enchères par lots, bloc réservé.

Délai pour les productions: 16 mai 1980.

Ces immeubles jouissent d'une bonne situation pour des constructions industrielles et sont facilement accessibles depuis la route cantonale Lausanne-Moudon.

Les conditions de vente, l'état des charges, la désignation cadastrale ainsi que le rapport d'expertise seront à la disposition des intéressés dès le 3 juin 1980 au bureau de l'office, rue du Temple 7.

Les intéressés sont rendus attentifs aux dispositions légales (loi Furgler) concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger.

Les enchérisseurs devront se munir, pour les enchères, d'un acte d'état civil et les sociétés, d'un extrait récent du registre de commerce.

Vente requise par le créancier hypothécaire en 1^{er} rang.

Visite des immeubles sur rendez-vous préalable par téléphone 021 95 20 54.

1510 Moudon, le 21 avril 1980 Office des poursuites de Moudon: B. Stutzmann, préposé

Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

(SchKG 316d)

Kt. Luzern

(1587)

Der a. o. Amtsgerichtspräsident III Luzern-Land, Villa Bleiche, 6010 Kriens, hat mit Entscheid vom 19. März 1980 den von der unverteilt Erbschaft des **Bühlmann-Honegger Johann sel.**, wohnhaft gewesen in Meggen, Schöllistrasse 23, vertreten durch den Willensvollstrecker, Herrn Dr. jur. Heinrich Stamm, Dreilindenstrasse 73, 6006 Luzern, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung gerichtlich bestätigt.

Als Liquidatoren sind ernannt:

- Emil Schnyder, c/o Redinvest AG, Sachwalterbüro, Habsburgerstrasse 20, 6003 Luzern.

- Dr. jur. Heinrich Stamm, Dreilindenstrasse 73, 6006 Luzern.

Als Gläubigerausschuss sind ernannt:

- lic. jur. Carl Mugglin, c/o Luzerner Kantonalbank, Luzern.

- Dr. jur. Jost Schumacher, Herensteinstrasse 66, Luzern.

- Dr. jur. Gottfried Pfister, Luzernerstrasse 51a, Kriens.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

6000 Luzern, den 28. April 1980

Die gerichtlich bestellten Liquidatoren:
Emil Schnyder Dr. Heinrich Stamm

Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Luzern

(1588)

Liegenschaftsteigerung im Nachlassverfahren

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Firma **Achermann & Cie.**, Lebensmittel en gros, Horwerstrasse 79, 6010 Kriens, ist die Versteigerung auf Freitag, 30. Mai 1980, angesetzt worden. Diese Versteigerung wird um einen Tag vorverschoben und findet statt am Donnerstag, 29. Mai 1980, 15 Uhr, im Hotel Pilatus, 6010 Kriens.

Die Steigerungsbedingungen bleiben unverändert. Wir verweisen auf die Publikationen im Luzerner Kantonsblatt und im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. April 1980.

6000 Luzern, den 29. April 1980

Die gerichtlich bestellten Liquidatoren:
Emil Schnyder Guido Häfliger

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(LP 295, 296, 300)

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la minatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. Ticino

(1585)

La pretura di Lugano-Distretto comunica che con decisione 28 aprile 1980 ha concesso una moratoria di quattro mesi a scopo di concordato ai signori.

Colleoni Pierluigi e Liliana, via Camara 18, Breganzona.

Quale commissario del concordato è designato il signor lic. iur. Fabrizio Ottaviani c/o Avv. Arnaldo Bolla, via Nassa 5, Lugano.

6900 Lugano, il 28 aprile 1980

Per la pretura Lugano-Distretto
il segretario ass.: V. Arigoni

Ct. de Vand

(1547)

Débitrice: **Gerige S.A.**, entreprise générale de construction et affaires immobilières et commerciales, avenue Riant-Mont 1, Lausanne.

Date de l'octroi: 17 avril 1980.

Durée du sursis: 4 mois expirant le 17 août 1980.

Commissaire au sursis: le préposé aux faillites, case postale 1066, 1001 Lausanne.

Délai pour les productions: 23 mai 1980, sous peine pour les créanciers de se voir exclus des délibérations relatives au concordat.

Dépôt des pièces: pièces à disposition dès le 28 juin 1980, au bureau du commissaire, office des faillites, place de la Gare 10, Lausanne (2^e étage).

Assemblée des créanciers: mardi 8 juillet 1980, à 14 h. 30, dans une salle du Palais de justice de Montbenon, Lausanne (entrée Est).

N. B. Le commissaire ne donne aucune garantie quelconque pour le paiement des dettes contractées pendant le sursis concordataire.

1000 Lausanne, le 25 avril 1980

Le commissaire au sursis:
M. Tavel, préposé

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Basel-Stadt

(1586)

Mittwoch, 7. Mai 1980, 10 Uhr, wird vor dem Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt (Zivilgerichtssaal, Bäumleingasse 3, im I. Stock) über den von **Di Gregorio-Kuster Franco**, Inhaber «Accessoires Di Gregorio», Gerbergasse 22, Basel, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag verhandelt.

Einwendungen gegen diesen Vertrag sind in der Verhandlung vorzubringen. (P 282/79)

4001 Basel, den 29. April 1980

Zivilgerichtsschreiberi Basel-Stadt
Prozesskanzlei

Nachlass-Stundungsgesuch

(SchKG 293)

Kt. Solothurn

(1601)

Den Gläubigern des Nachlass-Schuldners **Furrer-Knörl Max**, Landwirt, 4571 Läterkofen, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über die Bewilligung einer Nachlass-Stundung am 14. Mai 1980, 10 Uhr, vor Amtsgericht Bucheggberg-Kriegstetten in Solothurn, Amthaus I, I. Stock, Zimmer Nr. 19, stattfindet.

Allfällige Einwendungen können schriftlich oder an der Verhandlung mündlich angebracht werden.

4500 Solothurn, den 30. April 1980

Der Zivilamtsgerichtsschreiber-Stellvertreter
von Bucheggberg-Kriegstetten:
M. Affolter

Kt. Aargau

(1602)

Freihandverkauf der Waffensammlung, Kanonen und Jagdwagen

Im Konkurs über **Dr. Knoblauch Emil**, 1911, gew. Fabrikant, von und in Oberentfelden, nun Bachstrasse 47, 5000 Aarau, kommen die Waffensammlung, Kanonen und Jagdwagen zum Freihandverkauf.

Konkursamtliche Schätzung Fr. 30 530.-
Gesamtangebot Fr. 35 000.-

Gläubiger und sonstige Interessenten werden hiermit aufgefordert, für das obige Inventar bis zum 13. Mai 1980, 18 Uhr, beim Konkursamt Aarau, obere Vorstadt 38, 5000 Aarau, schriftlich höhere Angebote einzureichen, falls sie am Erwerb der Waffensammlung, Kanonen und Jagdwagen interessiert sind. Werden Mehrangebote eingereicht, so werden die Interessenten von der Konkursverwaltung zu einer Schlussverhandlung zwecks Zuschlages aufgeboten.

5000 Aarau, den 30. April 1980

Konkursamt Aarau

Kt. Bern

(1599)

Im Nachlassverfahren der Firma **Schubleitenfabrik Koch A.-G.** in Nachlassliquidation, Erlenuweg 4, 3110 Münsingen, liegen das Lastenverzeichnis und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt von Konolfingen, in Schloswil, vom 5. bis 14. Mai 1980 zur Einsichtnahme auf. Klagen auf Anfechtung sind innert der genannten Frist beim Richteramt von Konolfingen in Schloswil, abhängig zu machen, ansonst er als anerkannt gilt.

3400 Burgdorf, den 1. Mai 1980

Der gerichtlich bestellte Liquidator:
F. Keusen
alt Betreibungs- und Konkursbeamter
3400 Burgdorf

Kt. Aargau

(1548)

Verkauf von Liegenschaften

Aufgrund der schriftlichen Zustimmung der Gläubiger sowie des Entscheides des Gerichtspräsidiums Aarau vom 28. Januar 1977 kommt im Konkurs über die **Horta Generalunternehmung AG**, mit Sitz in Aarau, folgende Liegenschaft zum Freihandverkauf:

GB Sisseln Nr. 1139
35/1000 Miteigentum an der Liegenschaft GB Sisseln Nr. 1115 (3/1330) mit Sonderrecht an der 4 1/2-Zimmer-Wohnung Nr. 2.15 im 2. Wohngeschoss Nord-West mit Nebenräumen des Geb. 227 laut Begr.-Bel. 876/74 (mit Aufteilungsplan)

Angebot Fr. 125 000.-

Gläubiger und sonstige Interessenten werden hiermit aufgefordert, für obige Liegenschaft innerhalb von 10 Tagen, seit Bekanntmachung dieses Angebotes, bei der ausserämlichen Konkursverwaltung schriftlich ein höheres Angebot einzureichen, falls sie am Erwerb dieser Liegenschaft interessiert sind. Werden Mehrangebote eingereicht, so werden die Interessenten von der ausserämlichen Konkursverwaltung zu einer Schlussverhandlung zwecks Zuschlages aufgeboten.

5001 Aarau, den 3. Mai 1980

Ausserämliche Konkursverwaltung:
Füllemann & Dr. Rauber AG
Bahnhofstrasse 10, 5001 Aarau

Ct. du Jura

(1583)

Vente publique (enchères uniques)

Mardi, 13 mai 1980 dès 13 h. 30 dans les ateliers de **Ed. Michel SA** à Undervelier, act. en faillite, il sera vendu aux enchères publiques à tout prix contre argent comptant les objets suivants:

Machines-outils

Tours révoluer Guidel, tour Ebosa M 31, refrotteuse Guidel, machines à tourner Mikson, machines à tourner Beutler, presses Bliss, balanciers, tank à butler SIA, disques à lapider, perleuse, ventilation Munster, fraiseuses, tours Kummer & Dubail, meuleuses, compresseur, appareil à contrôler l'étauchement, potences - poubelles, lazettes, lampes d'atelier, disques et bande à meuler - pâte et graisse à polir, lot acier nikel, laiton, bureaux, établis et divers objets dont de détail est supprimé.

Mobilier

porte-habits, fourneau à mazout, radiateur électrique, frigo, cuisinière, tables, commode, divan, fauteuil.

Véhicule: voiture Ford 20 M TS 2300 S année 1968 km 88 000.

Cette vente ne sera pas renvoyée.

2800 Delémont, le 3 mai 1980

Office des faillites du district de Delémont
Le préposé aux faillites: Jean-Louis Chappuis

Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Zürich - Zurich - Zurigo

23. April 1980

Personalvorsorgestiftung der Delag Holding AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 293 vom 14. 12. 1974, S. 3345). Neue Adresse: Dreikönigstrasse 7, Zürich 2, c/o Schweizerische Revisionsgesellschaft.

23. April 1980

Stiftung Pro Consument Konsumenteninformation für AEG-Haushaltsgeräte eine Gründung der H. P. Koch AG, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 18. 7. 1979. Die Stiftung bezweckt, zum Schutze der Konsumenten und der Umwelt sowie einer freiheitlich geordneten sozialen Marktwirtschaft Einfluss zu nehmen auf die Herstellung, den Vertrieb und die Anwendung von AEG-Haushaltsprodukten, d. h. auf alle Produkte, die die Stiftung vertreibt. Die Stiftungsurkunde enthält weitere Vorschriften darüber, wie dieser Zweck erreicht werden kann. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat aus mindestens drei Mitgliedern und die Versammlung der Wiederverkäufer und Servicestellen. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Werner Stauffacher, von Zürich und Matt, in Stäfa, Präsident des Stiftungsrates; Martha Ribi, von Zürich und Ermatingen, in Zürich; Prof. Dr. Arthur Meier-Hayoz, von Jona, Langnau am Albis und Meilen, in Meilen, und Rosmarie Koch, von Bonstetten und Basel, in Bonstetten, alles weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Adresse: Rämistrasse 5, Zürich 1.

23. April 1980

Personalvorsorgestiftung der Firma Transparent Paper Ltd (Transparent Paper AG), Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1979, S. 2963). Soterios Georgiou Hadjimina-Merz, Mitglied des Stiftungsrates, ist nun Bürger von Uitikon.

23. April 1980

Personalvorsorgestiftung der Firma Rosenstiel-Papier AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 158 vom 9. 7. 1977, S. 2265). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 3. 4. 1980 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet neu **Personalvorsorge der Varipack AG**. Die Firma der Gesellschaft, deren Dienstpflichtige Begünstigte der Stiftung sind, lautet nun «Varipack AG». Adresse der Stiftung: Bubenbergstrasse 9, Zürich 3, bei der Varipack AG.

24. April 1980

Unterstützungsfonds der Gebr. de Trey AG, in Zürich 10, Stiftung (SHAB Nr. 192 vom 18. 8. 1979, S. 2673). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 13. 3. 1980 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet neu **Unterstützungsfonds der De Trey AG**. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge und Unterstützung der Arbeitnehmer der Firma «De Trey AG», in Zürich. Adresse: Nürenbergstrasse 19, Zürich 10, c/o De Trey AG.

24. April 1980

Wohlfahrtsfonds der Firma Ed. Bühler AG, Winterthur, in Winterthur 1, Stiftung (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1979, S. 4013). Die Unterschrift von Paul Egli ist erloschen.

24. April 1980

Personalvorsorge-Stiftung der Perk Metallwarenfabrik AG, in Schwarzenbach (SHAB Nr. 70 vom 24. 3. 1979, S. 938). Die Unterschrift von Heinz Bigler ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Otto Stutz, von und in Küssnacht, Mitglied des Stiftungsrates.

25. April 1980

Personalvorsorgestiftung der PRW Public Relations & Werbe AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 303 vom 29. 12. 1979, S. 4056). Neu führt Kollektivunterschrift Theresia Ryser, von Niederörs, in Zollikon, Mitglied des Stiftungsrates; sie zeichnet ausschliesslich mit Christoph Ebel, Mitglied des Stiftungsrates. Adresse der Stiftung: Kirschweg 5, Zürich 8, c/o PRW Public Relations + Werbe AG.

25. April 1980

Personalvorsorgestiftung für die Angestellten der Emhart AG Zang und deren schweizerischer Tochtergesellschaften, in Zürich 8 (SHAB Nr. 176 vom 30. 7. 1977, S. 2509). Unterschrift von Fritz Heer erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Armin Strub, von Zürich, in Maur, Mitglied des Stiftungsrates.

25. April 1980

Hermann Klaus-Stiftung, in Zürich 1, Bahnhofstrasse 45, c/o Schweizerische Bankgesellschaft. Unter diesem Namen besteht aufgrund der öffentlichen Urkunde vom 9. 4. 1980 eine Stiftung. Sie bezweckt die Förderung humanitärer, gemeinnütziger und wohlthätiger Bestrebungen und die Förderung medizinischer Forschungstätigkeit an der Universität Zürich, wobei die Stiftungsurkunde nähere Angaben über die Erreichung dieses Zweckes enthält. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat von drei Mitgliedern. Die Stiftung wird vertreten durch Werner Haas, von Embrach, in Illnau-Effretikon, Vorsitzender, sowie Emilie Klaus, von Wetzikon ZH, in Küssnacht, und Hans Huber, von und in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates, alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

25. April 1980

Bruno Borner-Stiftung, in Zürich 6 (SHAB Nr. 138 vom 16. 6. 1979, S. 1938). Mit Verfügung vom 18. 4. 1980 hat das Eidgenössische Departement des Innern als Aufsichtsbehörde festgestellt, dass diese Stiftung untergegangen ist. Die Stiftung wird daher im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht (Art. 104 HRegV).

28. April 1980

Personalvorsorge-Stiftung der Firma Wollen-Keller & Cie, Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 200 vom 29. 8. 1959, S. 2411). Die Unterschrift von Selma Welli ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Ruth Leemann, von Ottenbach, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates; sie zeichnet ausschliesslich je mit Emil Keller, Präsident, oder Edith Stebler-Keller oder Emil Knecht, weitere Mitglieder des Stiftungsrates.

28. April 1980

Angestellten und Arbeiterfürsorge der Licht- und Kraftwerke Glattfelden, in Glattfelden, Stiftung (SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1954, S. 1668). Die Unterschriften von Heinrich Schmid und Jean Volkart sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift Walter Gyr, von Uster, in Glattfelden, Präsident des Stiftungsrates, und Walter Demuth, von und in Glattfelden, Aktuar des Stiftungsrates. Präsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift.

28. April 1980

Personalvorsorgestiftung der Firma 3 M (Switzerland) AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 246 vom 20. 10. 1979, S. 3330). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 28. 2. 1980 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet neu **Personalvorsorgestiftung der 3 M Firmen in der Schweiz**. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «3M (Schweiz) AG», in Zürich, und ihr nahestehender Unternehmungen sowie für deren Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Adresse: Räfelstrasse 25, Zürich 3, c/o 3M (Schweiz) AG.

Bern - Berne - Berma

Büro Aarberg

22. April 1980

Personalvorsorgestiftung der Paranon AG, in Wahlendorf, Gemeinde Meikirch. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt vom 5. Februar 1980 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Die Stiftung bezweckt die Gewährung von Vorsorgeleistungen und Unterstützungen an in der Stifterfirma tätige Arbeitnehmer, deren überlebenden Ehegatten oder andere Personen, für deren Unterhalt der Arbeitnehmer aufkommt, für den Fall von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Tod usw. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 2 Mitgliedern. In jedem Fall ist mindestens 1 Mitglied aus dem Kreis der Arbeitnehmer zu wählen. Die Stiftung wird vertreten mit Kollektivunterschrift zu zweien durch folgende Stiftungsratsmitglieder: Max Rätz jun., von Rapperswil BE, in Wahlendorf, Gemeinde Meikirch, Präsident; Peter Wanheden, schwedischer Staatsangehöriger, in Meikirch, Vizepräsident; Thomas Miller, amerikanischer Staatsangehöriger, in Bern, und Walter Schmid, von Zürich, in Hinterkappelen. Domizil: Im Büro der Stifterfirma.

Büro Bern

23. April 1980

Personalvorsorgestiftung der Firma Rena-Ware GmbH, in Wabern, Gemeinde Köniz (SHAB Nr. 87 vom 14. 4. 1979, S. 1179). Bruno K. Schneider, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Bern.

Büro Biel - Bureau de Bienne

23. April 1980

Wohlfahrtsstiftung der Kettenfabrik Union Biel, in Biel (SHAB Nr. 100 vom 30. 4. 1977, S. 1399). Der Präsident Dr. Hans Thomann ist aus dem Stiftungsrat zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist nun Dr. Aurèle Provioli, von Mesocco GR, in Stettlen BE; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

23. April 1980

Fürsorgestiftung zu Gunsten der Arbeitnehmer der Firma Société du Torrest SA, in Biel (SHAB Nr. 10 vom 13. 1. 1979, S. 122). Friedrich Stoeri, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Fritz Störi-Ammann, von Schwanden GL, in Arlesheim.

25. April 1980

Fonds de prévoyance en faveur du personnel d'Egatec SA, à Bienne (FOSC du 2. 4. 1977, n° 78, p. 1074). Claude Fallot, président démissionnaire, ne fait plus partie du conseil de fondation; sa signature est éteinte. Ont été nommés: Eric Denis Robert, président (jusqu'à quel membre); Olga Müller, de Trimbach SO, à Bienne, secrétaire, et Max Nobs, de Tofflen, à Corgémont, membre. Le président et la secrétaire signent collectivement à deux entre eux ou avec un autre membre du conseil.

Büro Laupen

Berichtigung

Personalvorsorgestiftung Anita Gosteli, in Laupen (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1979, S. 278). Der richtige Name lautet **Personalvorsorgestiftung Anita Gosteli**.

23. April 1980

Personalvorsorgestiftung der Firma A. Guggisberg AG Baumaschinen, in Bösinggen (SHAB Nr. 196 vom 23. 8. 1975, S. 2319). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 2. 11. 1979, genehmigt durch die Gemeinderäte von Bösinggen und Frauenkappelen als Aufsichtsbehörde sowie die Gesundheits- und Sozialfürsorgeverwaltung des Kantons Freiburg am 9. 11. 79, 30. 11. 79 und 17. 3. 80 wurde der Name der Stiftung demjenigen der Stifterfirma angepasst und lautet nun **Personalvorsorgestiftung der Firma Guggisberg AG**. Gleichzeitig wurde der Sitz nach **Frauenkappelen** verlegt. Die Stiftungsurkunde wurde entsprechend revidiert. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität und Tod. Im Todesfall werden die Leistungen der Stiftung ausgerichtet an den Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt der Arbeitnehmer im Zeitpunkt seines Todes ganz oder zur Hauptsache aufgefunden ist. Fehlen alle diese Personen, wird das vom Arbeitnehmer aus eigenen Beiträgen aufgebaute Kapital, allerdings ohne Zins und Zinseszins, an die gesetzlichen oder eingesetzten Erben (Nachkommen, Eltern, Geschwister oder Geschwisterkinder) ausbezahlt. Die ursprüngliche Stiftungsurkunde, datiert vom 17. 3. 1971, wurde am 25. 4. 1975 revidiert. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat bestehend aus 2 Mitgliedern. Ihm gehören an: Armin Guggisberg, von Zimmerwald, in Bern, Präsident, und Walter Rupprecht, österreichischer Staatsangehöriger, in Liebefeld, Gemeinde Köniz, Mitglied. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Murtenstrasse 17, 3202 Frauenkappelen (bei der Stifterfirma).

Bureau de La Neuveville

23 avril 1980

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Paul Andrey et Cie SA, à La Neuveville (FOSC du 16. 6. 1973, n° 138, p. 1732). Suivant décision du conseil de fondation du 15. 6. 1976 approuvée par arrêté de la Direction de la Justice du canton de Berne du 3. 3. 1980 la susdite fondation a été dissoute. Elle est radée du registre du commerce, sa liquidation étant terminée.

Luzern - Lucerne - Lucerna

23. April 1980

Pensionskasse der Brunel Hochdorf A.G., in Hochdorf (SHAB Nr. 242 vom 15. 10. 1977, S. 3306). Gottfried Vögler ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied ist Hans Dormann, von Gunzwil, in Hochdorf. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten.

24. April 1980

Personalvorsorgestiftung der Finanzbank Luzern AG in Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 179 vom 3. 8. 1974, S. 2135). Gemäss Entscheid des Regierungsrates des Kantons Luzern vom 14. April 1980 ist diese Stiftung aufgehoben. Nachdem ihre Liquidation beendet ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

28. April 1980

Stiftung Stadtjubiläum 800 Jahre Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 182 vom 6. 8. 1977, S. 2585). Gemäss Entscheid des Stadtrates von Luzern als Aufsichtsbehörde vom 17. April 1980 ist diese Stiftung aufgehoben. Nachdem ihre Liquidation beendet ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

28. April 1980

Personalvorsorgestiftung der Firma Studhalter Treuhänd- und Revisions-AG und angeschlossene Unternehmungen, in Luzern (SHAB Nr. 200 vom 27. 8. 1977, S. 2806). Urs Weiss ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift ist Markus Honegger, von Hinwil, in Luzern. Neue Adresse: Matthofstrand 8, bei der Stifterfirma, 6005 Luzern.

Nidwalden - Nidwald - Untervaldottoseiva

24. April 1980

Personalvorsorge-Stiftung der Firma Josef Frank, Buochs, in Buochs (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1970, S. 2889). Laut Protokoll der Stiftungsratsitzung vom 10. April 1980 und Genehmigung der Aufsichtsbehörde vom 14. April 1980 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Name der Stiftung: **Personalvorsorge-Stiftung der Firma Frank Schreiner**.

25. April 1980

Pensionskasse IMS, in Stans. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. April 1980 eine Stiftung. Zweck: Vorsorge für die bei der «IMS Inter-Montana AG», in Stans, bei ihren Tochtergesellschaften oder bei den ihr sonstwie verbundenen Gesellschaften beschäftigten Mitarbeiter und ihre Angehörigen, einschliesslich Mitglieder der Direktion und des Verwaltungsrates, ausgenommen Mehrheitsaktionäre, vor den wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 5 Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch: Hermann Bürgin, von Diengen, in Ennetmoos, Präsident des Stiftungsrates; Dr. Alfred Müller, von Luzern und Gächlingen, in Hergiswil NW, Vizepräsident des Stiftungsrates; Dr. Werner Stadelmann, von Zürich, in Rüschlikon, Mitglied des Stiftungsrates. Ferner wurde Erwin Keiser, von und in Hergiswil NW, zum Verwalter ernannt; er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Stansstrasse 104, c/o IMS Inter-Montana AG, 6370 Stans.

Glarus - Glaris - Glarona

25. April 1980

Angestellten- & Arbeiter-Fürsorgestiftung der Firma Daniel Jenny & Cie, Emmenda (SHAB Nr. 110 vom 13. 5. 1978, S. 1518). In den Stiftungsrat und zugleich als dessen Aktuar wurde gewählt Heinrich Benz, von Schübelbach, in Niederurnen. Der Präsident oder der Verwalter zeichnen zu zweien mit dem Vizepräsidenten oder dem Aktuar.

Freiburg - Fribourg - Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

25 avril 1980

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison E. Glasson & Cie S.A., à Bulle (FOSC du 16. 6. 1976, n° 138, p. 1710). Louis Menoud, de Vuisternens-devant-Romont, à La Tour-de-Trême, devient membre du conseil. Les pouvoirs conférés à Henri Jollett sont éteints. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

21. April 1980
Personalfürsorge-Stiftung der Stefa Gummi AG, in Basel (SHAB Nr. 187 vom 12. 8. 1978, S. 2542). Unterschrift Dr. Andreas Linn, Stiftungsratspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Hans Münch, von Schwarzhäusern, in Basel, Stiftungsratspräsident.

22. April 1980
Fürsorge-Stiftung für das Personal des Verbandes Basler Spediteure, in Basel (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1975, S. 2507). Domizil: Nauenstrasse 63, bei Verband Basler Spediteure. Unterschrift Hans Rychen, Stiftungsratspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Adolf Lamprecht, von Illnau, in Binningen, Stiftungsratsmitglied. Walter Kaufmann, bisher Stiftungsratsmitglied, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident zu zweien. Moritz Bucher, Stiftungsratsmitglied, wohnt nun in Oberwil BL.

22. April 1980
Fürsorge-Stiftung der Marcel Dekker AG, in Basel, Elisabethenstrasse 19, bei Birkhäuser AG, Stiftung (Neueintragung). Stiftungsurkunde: 25. 3. 1980. Zweck: Fürsorge für die Angestellten der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod und anderweitiger unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat: 2 oder mehr Mitglieder. Einzelunterschrift führen: Hansjörg Surber, von Zürich, in Binningen, Stiftungsratspräsident, und Frank Versaci, Bürger der USA, in Maidenhead (GB), Stiftungsratsmitglied.

25. April 1980
Vorsorge-Stiftung I der Société Internationale de Placements, in Basel (SHAB Nr. 264 vom 10. 11. 1979, S. 3566). Unterschrift Charles Dreyer, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien, jedoch nicht mit Willy Bosch, neu: Hans Moor, von Niederglatt, in Kloten, Stiftungsratsmitglied. Willy Bosch, Stiftungsratsmitglied, zeichnet zu zweien, jedoch nicht mit Hans Moor.

25. April 1980
Fürsorge-Stiftung der C. Schlotterbeck, Automobile, Aktiengesellschaft (Stiftung II), in Basel (SHAB Nr. 217 vom 16. 9. 1978, S. 2883). Unterschrift Carl Jürg Schlotterbeck, Stiftungsratsmitglied, erloschen.

25. April 1980
Charles Schlotterbeck-Stiftung, in Basel (SHAB Nr. 211 vom 9. 9. 1978, S. 2814). Unterschrift Carl Jürg Schlotterbeck, Stiftungsratsmitglied, erloschen.

Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

25. April 1980
Pensionskasse der Schild AG, Tuch- und Deckenfabriken Bern und Liestal, in Liestal (SHAB Nr. 205 vom 2. 9. 1978, S. 2747). Infolge Demission ist Dr. Franz A. Tschan aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Dr. Walter Huber, von Elsau, in Münzlihausen, Gemeinde Baden.

25. April 1980
Fürsorge-Stiftung der Firma Paul Pfirter & Co. AG, in Pratteln (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1979, S. 2347). Infolge Demission ist Paul Pfirter-Roth, Präsident, aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Mitglied des Stiftungsrates Paul Pfirter-Wüthrich ist nun dessen Präsident; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Franz Pfirter-Köllä, von und in Pratteln.

Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

24. April 1980
Personalfürsorge-Stiftung der Brühlmann Brennstoffe AG, in Schaffhausen (SHAB Nr. 144 vom 23. 6. 1979, S. 2026). Die Unterschrift von Werner Strahm ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an Walter Wackerlin, von Sibilingen, in Schleithelm, Mitglied des Stiftungsrates.

St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

25. April 1980
Sozial- und Ausbildungsfond der Fabrik Widnau der Viscosuisse AG, in Widnau, Stiftung (SHAB Nr. 259 vom 4. 11. 1978, S. 3423). Die Unterschrift von Peter Hirt, Stiftungsratsmitglied und Verwalter, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat und als Verwalter gewählt Hans F. Leuenberger, von Melchnau, in Widnau, Präsident, Vizepräsident, Verwalter und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

28. April 1980
Stiftung Pro Dialog, in Rheineck (SHAB Nr. 284 vom 3. 12. 1977, S. 3879). Die Unterschrift von Ulrich Kägi, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Rudolf Frehner führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Delegierter, jedoch weiterhin als Stiftungsrat und neu als Direktor. Peter Heer führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Geschäftsführer, sondern als Stiftungsratsmitglied. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt Pierre Hirschy, von Neuchâtel, und Trüb, in Bern, Präsident, und Dr. J. Alexander Baumann, von Flöelen, in Kreuzlingen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde ferner erteilt an Paolo Arnoffi, italienischer Staatsangehöriger, in Teufen, und Jean Louis Emfienegger, von Schüpfheim, in Lutry, beide ausserhalb des Stiftungsrates, wobei Jean Louis Emmenegger nur mit Rudolf Frehner zeichnet.

Graubünden - Grisons - Grigioni

24. April 1980
Rätisches Museum, in Chur, Stiftung (SHAB Nr. 4 vom 6. 1. 1979, S. 43). Dr. Rainer Metzger, Präsident, und Paul Bieri, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder: Conradin Hail, Präsident und Dr. Lisa Bener, beide von und in Chur; sie zeichnen beide kollektiv zu zweien. Neues Domizil: c/o Hail, Loestrasse 72, 7000 Chur.

24. April 1980
Peggli-Stiftung, in Chur, Personalfürsorge usw. (SHAB Nr. 51 vom 1. 3. 1980, S. 702). Neues Stiftungsratsmitglied: Alfred Honenberger, von Chur und Dürnten, in Chur. Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weitem Mitglied.

25. April 1980
Personalfürsorge-Stiftung der Derungs & Beeli AG, in Illanz. Neue Stiftung gemäss öffentlicher Urkunde vom 15. 12. 1978. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidity. Die Stiftung kann Versicherungsverträge zugunsten der Destinatäre oder eines Teiles derselben abschliessen oder in solche bestehende Verträge eintreten. Stiftungsrat: mindestens 3 Mitglieder. Einzelzeichnungsberechtigter Stiftungsrat und zugleich Präsident ist Carl Sonder, von Salouf, in Illanz. Domizil: c/o Stifterfirma, Crappa Grossa, 7130 Illanz.

Aargau - Argovie - Argovia

24. April 1980
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Rowak AG, Egliswil, in Egliswil (SHAB Nr. 260 vom 5. 11. 1977, S. 3550). Unterschrift Emil Weber, Stiftungsratsmitglied, infolge Todes erloschen.

24. April 1980
Vorsorge-Stiftung Ferroflex AG, in Rothrist, bei der Stifterin. Industriestrasse 2, Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 3. 7. 1979. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin und ihre Angehörigen bei Alter, Tod und unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat: 2 bis 4 Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Rudolf Huber, von Schaffhausen, in Münchenstein, Stiftungsratspräsident; Ernst Grether, von Basel, in Pfeffingen, Stiftungsratsmitglied und Sekretär; Werner Bertschi, von Dürrenäsch, in Rothrist, Stiftungsratsmitglied, und Heinrich Wehrli, von Küttigen, in Wangen bei Olten, Stiftungsratsmitglied. Werner Bertschi und Heinrich Wehrli zeichnen nicht unter sich.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

22. April 1980
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Zehnder AG Baumunternehmung, in Wangi (SHAB Nr. 132 vom 8. Juni 1973, S. 1224). Heinz Zehnder, Präsident, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden und Albert Almer, Mitglied, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Maud Zehnder-Fredholm, von Ettenhausen, in Wangi, als Präsidentin, und Peter Naegeli, von Gais, in Sirmach, als Mitglied. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Mendrisio

23. April 1980
Fondo di previdenza per il personale della Vassalli Della Gada S.A., in Capolago (FUSC del 4. 12. 1965, n. 284, p. 3814). Giovanni Bellati e Augusto Rezzonico, deceduti; Ugo Gianola, dimissionario, non fanno più parte del consiglio direttivo (C. D.); le loro firme sono estinte. Attualmente il C. D. è composto come segue: Giuseppe Luisoni, già membro, presidente; Erisdano Luisoni, da Stabio, in Capolago, membro; Mirella Luisoni, da Stabio, in Capolago, membro; Antonio Corrado, cittadino italiano, in Mendrisio, membro. La fondazione sarà vincolata di fronte ai terzi dalla firma collettiva a due dei componenti del C. D.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Lausanne

28. April 1980
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Fidinter S.A. Société Fiduciaire, à Lausanne (FOSC du 8. 3. 1969, p. 526). La signature de Claude Déprat est radiée. La fondation est également engagée par la signature collective à deux de Adolf Klingler, de Gossau SG, à Pully, membre du conseil.

Bureau de Moudon

28. April 1980
Fonds de prévoyance de Bentler S.A. Moudon, à Moudon (FOSC du 5. 9. 1970, p. 2018). Selon décision du 13. 3. 1980 du département de l'Intérieur et de la Santé publique du canton de Vaud, la fondation s'intitule désormais **Fonds de prévoyance de Fromco**. Les statuts ont été modifiés le 29 janvier 1980, entrés en vigueur le 13 mars 1980. Le conseil de fondation est composé d'au moins trois membres. Le président André Belet s'étant retiré, sa signature est radiée. Le conseil est composé comme suit: Maurice Morel, de et à Montricher, président; Jean Stauffer, de Sigriswil, à Moudon, secrétaire; Philippe Mignot, de et à St-George, Pascal Seydoux, de Vaulruz, à Moudon, Joseph Ruegg, de St-Gallenkappel, à Lausanne, membres. Signature collective à deux des membres du conseil. Place St-Etienne 3.

Wallis - Valais - Vallese

Bureau de Sion

23. avril 1980
Oeuvre de Prévoyance des employés de la Maison Liebhauer et Cie, entreprise, et de la Maison Liebhauer S.A., à Sion (FOSC du 31. 10. 1959, n° 254, p. 2988). Suivant décision du conseil de fondation du 7 mars 1980, approuvée par l'Autorité de Surveillance, en date du 24 mars 1980, la fondation a été dissoute. La liquidation étant terminée, la fondation est radiée.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Boudry

24. avril 1980
Fondation en faveur d'un home pour personnes âgées à la Béroche, à Saint-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges (FOSC du 17. 4. 1976, n° 90, p. 1054). Robert de Wyss n'est plus secrétaire du comité administratif; ses pouvoirs sont éteints. Robert Liaudet, de Montpreveyres, à Gorgier, a été nommé nouveau secrétaire du conseil. Il engage la fondation en signant collectivement à deux, soit avec le président, soit avec le vice-président.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

21. avril 1980
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de l'Entreprise Pierre Freiburghans S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 24. 6. 1978, n° 145, p. 2000). La signature de Jacques Ryser est radiée. Loris Foltran, d'Italie, à La Chaux-de-Fonds, a été nommé membre du conseil de fondation avec signature collective à deux.

25. avril 1980
Fondation en faveur du personnel de La Comète et Sanzal S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 18. 3. 1978, n° 65, p. 849). Par arrêté du 9. 4. 1980, le Conseil d'Etat de la République et canton de Neuchâtel a constaté la dissolution de plein droit de la fondation. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée du registre de commerce.

25. avril 1980
Oeuvre des Crèches de La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 21. 1. 1967, n° 17, p. 258). Pierre Gonthier, de Ste-Croix, à La Chaux-de-Fonds, est nommé président; Roland Resin de Cronay VD, à La Chaux-de-Fonds, est nommé vice-président; Willy Wyser, jusqu'ici vice-président, devient caissier; Jean Wellauer, de Thundorf, à La Chaux-de-Fonds, est nommé secrétaire. Les signatures de Philippe Monnier, Edgar Meyrat et André Geiser sont radiées. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président signant collectivement avec le secrétaire ou le caissier.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

23. avril 1980
Fondation du Centre Culturel du Val-de-Travers, à Môtiers. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 2 avril 1980, une fondation. Elle a pour but d'animer la vie artistique et culturelle du district du Val-de-Travers, de coordonner les activités des divers groupements artistiques et culturels de ce district, de soutenir les initiatives locales ou régionales en matière artistique et culturelle et de favoriser la création artistique et culturelle dans ledit district. Les organes de la fondation sont: le Conseil de fondation, qui se compose de 40 à 50 membres; le comité directeur, composé de 10 membres et les contrôleurs. La gestion de la fondation est confiée au comité directeur. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président, du secrétaire et du caissier. Le comité directeur est composé de Jean-Patrice Hofner, de Duggingen, à Couvet, président; Bernard Schneider, de La Chaux-de-Fonds et Buchholterberg BE, à Môtiers, vice-président; Dominique Comment, de Alle JU, à Fleurier, secrétaire; Jean-Jacques Revaz, de Salvan et Verney VS, à Noiraigue, caissier. Adresse: Etude J.-P. Hofner, Grand'Rue 19, Couvet.

Genève - Genève - Ginevra

Rectification
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de l'Association du Nouveau Kermont, (FOSC du 5. 4. 1980, p. 1113). Le siège est à Pregny-Chambésy (et non Genève).

24. avril 1980
Centre de recherches sur les institutions internationales, à Genève. Fondation (FOSC du 3. 11. 1979, p. 3483). Les pouvoirs de Carl Schürmann sont radiés. John Goormaghtigh, jusqu'ici secrétaire et directeur, nommé président, et Jean Sioux, jusqu'ici directeur adjoint, nommé secrétaire et directeur, tous deux membres du conseil, continuent à signer collectivement à deux.

25. avril 1980
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Blyth Eastman Dillon & Co (Overseas) SA, à Genève (FOSC du 13. 10. 1979, p. 3247). Acte de fondation modifié le 16. 4. 1980. Nouveau nom: **Fondation de prévoyance en faveur du personnel du bureau de Genève de Paine Webber Mitchell Hutchins International Inc.** But: venir en aide aux membres du personnel de l'entreprise en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accident, de chômage et, en cas de décès, aux membres de la famille de la personne décédée. Adresse: 2, rue Vallin, chez Paine Webber Mitchell Hutchins International Inc.

25. avril 1980
Caisse de prévoyance en faveur du personnel de Shearson Hayden Stone Inc, Wilmington, Geneva Branch Office, à Genève, fondation (FOSC du 29. 3. 1975, p. 836). Acte de fondation modifié le 15. 4. 1980. Nouveau nom: **Caisse de prévoyance en faveur du personnel de Shearson Loeb Rhoades Inc, Wilmington, Geneva Branch Office**. Adresse: 1, place Longemalle, chez Shearson Loeb Rhoades Inc, Wilmington, Geneva Branch Office.

25. avril 1980
Caisse de prévoyance et de retraite en faveur du personnel de La Nationale SA et de ses sociétés affiliées, à Genève, fondation (FOSC du 24. 4. 1971, p. 972). Les pouvoirs de Jean-Pierre Bellet et Michel Rouvière sont radiés. Henri Scheiber, de Genève, à Yverdon, vice-président, et Robert Neuville, de Maroggia, à Genève, secrétaire, tous deux membres du conseil, signent collectivement à deux.

Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

303169. Date de dépôt: 29 février 1980.
Laboratoires Couplil (société anonyme), 30, Avenue du Président Wilson, Cachan (Val de Marne, France). - Fabrication et commerce.

Produits cosmétiques et produits solaires pour le bronzage; dentifrices; produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques pour enfants et malades; emplâtres, matériel pour pansements; matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires; désinfectants; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles; instruments et appareils médicaux et dentaires, dents artificielles; appareils et instruments électriques médicaux et dentaires, appareils à jet d'eau pulsée; préservatifs; lampes à bronzer; capsule pour la préparation, le conditionnement de matériaux dentaires; brosses à dents, brosses à dents électriques. (Cl. int. 3, 5, 10, 11, 20, 21)



La marque est exécutée en vert.

303170. Hinterlegungsdatum: 21. August 1979.
Polycontact AG, Felsenaustrasse 17, 7000 Chur. - Fabrication. - Renouvellement mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 175944. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Juni 1979 an.

Mikroschalter, elektro-mechanische und elektronische Schaltapparate. (Int. Kl. 9)

POLYCONTACT

(Durchgesetzte Marke)

Die Marke wird weiss und blau ausgeführt.

303171. Hinterlegungsdatum: 27. August 1979.
Laird-Porch Fashions Limited, Kingsway, East Kilbride, Glasgow (Schottland, Grossbritannien). - Fabrication und Handel.

Bekleidungsstücke schottischer Herkunft. (Int. Kl. 25)

ST ANDREW



303172. Hinterlegungsdatum: 27. August 1979.
The Dracett Company, 5020 Spring Grove Avenue, Cincinnati (Ohio, USA). - Fabrication und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 178408. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. August 1979 an.

Toilettenschüssel-Reiniger. (Int. Kl. 3)

VANISH

303173. Date de dépôt: 22 août 1979.
Montres Cortébert S.A., 22, quai du Haut, 2502 Bienne. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque n° 178477. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 août 1979.

Tous produits horlogers, montres et mouvements mécaniques, électriques, électroniques, à quartz avec affichage analogique et à cristaux liquides (LCD), boîtes de montres, cadrans de montres, autres parties de montres et bracelets de montres. (Cl. int. 14)



Lorenzia Watch

303174. Date de dépôt: 24 août 1979.
Produits laitiers Lausanne S.A., 14a, rue Haldimand, 1003 Lausanne. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque n° 222564. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 août 1979.

Dessert à base de lait, laits et produits laitiers, plats cuisinés, desserts, entremets. (Cl. int. 29, 30)

TAM
TAM

303175. Date de dépôt: 31 août 1979.
Labatex Pharma S.A., 36, rue du Trente-et-Un Décembre, 1207 Genève. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque n° 179518. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 31 août 1979.

Médicaments, y compris préparations pharmaceutiques, chimico-pharmaceutiques et hygiéniques; drogues pharmaceutiques. Préparations alimentaires diététiques. Produits cosmétiques, produits chimiques pour l'industrie, les sciences et la photographie; emplâtres et matériel de pansement. (Cl. int. 1, 3, 5)



303176. Hinterlegungsdatum: 28. August 1979.
Fall Corporation, 30 Sea Cliff Avenue, Glen Cove (New York, USA). - Fabrication und Handel.

Filter und Filteranschlusssteile für den Gebrauch in der Luft- und Raumfahrt, Marine und Industrie. (Int. Kl. 9, 11, 12)

TRI-DOT

303177. Data del deposito: 22 febbraio 1980.
Pablisport S.A., Lavertezzo-Piano, 6611 Lavertezzo. - Commercio.

Articoli d'abbigliamento sportivo e per il tempo libero di fabbricazione svizzera. (Cl. int. 25)



303178. Hinterlegungsdatum: 3. September 1979.
Losinger AG, Könizstrasse 74, 3006 Bern. - Fabrication und Handel.

Vorspannverankerungen, Felsanker, Schrägseilkabel, Bewehrungsanschlüsse. (Int. Kl. 6, 19)



(Durchgesetzte Marke)

303179. Hinterlegungsdatum: 10. September 1979.
Prioritätsanspruch: Bundesrepublik Deutschland, 6. April 1979.
Kontrol-Elektronik-Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Breslauerstrasse 2, Eching (Freising, Bundesrepublik Deutschland). - Fabrication und Handel.

Computer. (Int. Kl. 9)

PSI Ψ 80

303180. Hinterlegungsdatum: 11. September 1979.
Gallaher, Limited, Virginia House, 134-148, York Street, Belfast (Nordirland, Grossbritannien). - Fabrication.

Roher und verarbeiteter Tabak; Raucherwaren (nicht für medizinische oder Behandlungszwecke); Raucherartikel, insbesondere Streichhölzer. (Int. Kl. 34)



303181. Hinterlegungsdatum: 11. September 1979.
Tenson-Produktor Aktiebolag, Mölndal (Schweden); Geschäfts-
adresse: Göteborg (Schweden). - Fabrikation und Handel. - Er-
neuerung der Marke Nr. 177700. Firma geändert. Sitz verlegt. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. September 1979 an.

Bekleidungsartikel. (Int. Kl. 25)



303182. Hinterlegungsdatum: 19. September 1979.
«Medicator» Chemische und pharmazeutische Präparate Gesell-
schaft mit beschränkter Haftung, Sachsenring 37-47, Köln (Bundes-
republik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

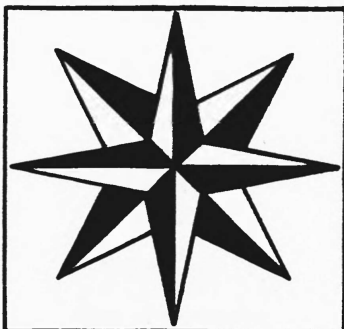
Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Er-
zeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für
medizinische Zwecke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel
und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel
für medizinische Zwecke. (Int. Kl. 5)



Die Marke wird schwarz und rot ausgeführt.

303183. Date de dépôt: 19 septembre 1979.
Revendication de priorité: Italie, 3 août 1979.
Maestrale s.r.l., Via Ravenna 9d, Rome (Italie). - Fabrikation et
commerce.

Pipes, cure-pipes, accessoires pour pipes, tabac, allumettes, articles
pour fumeurs. (Cl. int. 34)



303184. Date de dépôt: 26 septembre 1979.
Produits Finibus S.A., 5, avenue de Savoie, 1800 Vevey. - Fabrika-
tion et commerce.

Aliments diététiques, Légumes, fruits, viandes, volailles, poissons et
produits alimentaires provenant de la mer, tous ces produits sous
forme d'extraits, de soupes, de gelées, de pâtes, de conserves, de
plats cuisinés et de conserves congelées ou déshydratées ainsi que
sous forme croustillante; préparations alimentaires à base de lait,
produits de confiserie et de chocolaterie, sucreries; produits de bou-
langerie; articles de pâtisserie; desserts, puddings; glaces comesti-
bles, produits alimentaires à base de riz, de farine ou de céréales,
également sous forme de plats cuisinés; sauces. (Cl. int. 5, 29, 30)



303185. Date de dépôt: 27 septembre 1979.
Fabrique Suisse de Crayons Caran d'Ache Société Anonyme,
19, chemin du Foron, 1226 Thoiry. - Fabrication et commerce. -
Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la
marque n° 174835. Siège transféré. Le délai de protection résultant
du renouvellement court depuis le 5 avril 1979.

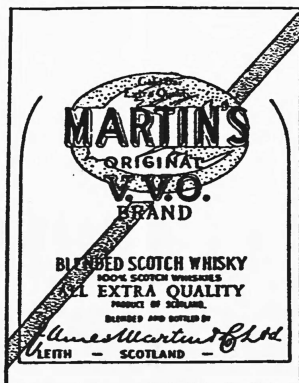
Montres, stylos et crayons de tous genres, mines pour porte-mines,
porte-mines, gommages à effacer, articles de papeterie et de bureau;
briquets, articles pour fumeurs. (Cl. int. 14, 16, 34)



Poinçon de maître: n° 582.

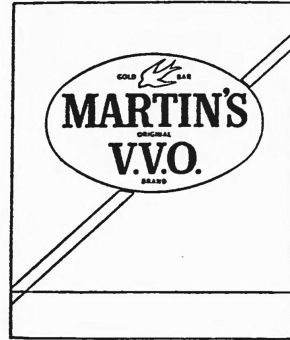
303186. Hinterlegungsdatum: 28. September 1979.
James Martin & Co., Limited, Quality House, 58, Commercial
Street, Leith, Edinburgh (Schottland, Grossbritannien). - Fabrika-
tion und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe
der Marke Nr. 177352. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft
vom 28. September 1979 an.

Schottischer Whisky. (Int. Kl. 33)



303187. Hinterlegungsdatum: 28. September 1979.
James Martin & Co., Limited, Quality House, 58, Commercial
Street, Leith, Edinburgh (Schottland, Grossbritannien). - Fabrika-
tion und Handel.

Weine und Spirituosen. (Int. Kl. 33)



303188. Hinterlegungsdatum: 2. Oktober 1979.
Bibite Morandi & Co. S.A., via Tessereite 11, 6900 Massagno. -
Handel.

Bier, Mineralwasser, Limonade, alkoholfreie Getränke; Weine, Spi-
rituosen und Liköre. (Int. Kl. 32, 33)



303189. Hinterlegungsdatum: 2. Oktober 1979.
Weber Söhne AG, Zigarren-, Tabak- und Tabakextraktfabrik,
5737 Meerzelen. - Fabrikation. - Übertragung und Erneuerung der
Marke Nr. 176858 von Theodor Eichenberger & Cie Aktiengesell-
schaft, Beinwil am See. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft
vom 12. Juni 1979 an.

Tabakfabrikate aller Art. (Int. Kl. 34)



303190. Hinterlegungsdatum: 2. Oktober 1979.
Blaser & Co. AG, Wintersestrasse, Rüegsauchachen, 3411 Rüegsau.
- Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter
Warenangabe der Marke Nr. 177795. Die Schutzfrist aus der Er-
neuerung läuft vom 2. Oktober 1979 an.

Chemisch-technische Produkte wie Fensterreinigungsmittel, Hand-
reinigungsmittel, Lösungsmittel, Wachsprodukte, Lederpflegemittel,
Holzkonservierungsmittel, technische Öle und Fette, Farben
und Lacke. (Int. Kl. 1 bis 4)



303191. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1980.
Viator AG, Herrengasse 23, 3011 Bern. - Fabrikation und Handel.

Uhren jeder Art. (Int. Kl. 14)



303192. Date de dépôt: 2 octobre 1979.
Baume & Mercier Société Anonyme, 9, rue Le Royer, 1200 Genève.
- Fabrication et commerce.

Montres mécaniques à remontage manuel et automatique; montres
électriques, électroniques, mouvements, boîtes, cadrans, bracelets
de montres; fournitures d'horlogerie, montres de plongée, chrono-
mètres; chronographes; pendules, pendulettes, réveils électriques,
électroniques ou à remontage manuel; bijouterie en vrai et en faux;
montres-bijoux. (Cl. int. 14)



303193. Date de dépôt: 1^{er} mars 1980.
Cansimag S.A., 15, route du Simplon, 1094 Paudex; adresse pour la
correspondance: 16, chemin du Reposoir, 1007 Lausanne. -
Commerce.

Biscuits de tout genre. (Cl. int. 30)



303194. Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1979.
Escor Production S.A., 5, route des Daillettes, 1700 Freiburg. - Fa-
brikation.

Unterhaltungsautomaten mit elektronischer Steuerung. (Int. Kl. 9)

TENSPOT

303195. Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1979.
Jean-Pierre Lübin, Hardstrasse 68, 4052 Basel. - Fabrikation.

Motorfahrzeuge schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 12)



303196. Hinterlegungsdatum: 10. Oktober 1979.
René Schaad, Promenade 84, 7270 Davos Platz. - Handel.

Uhren, Bijouterie, optische Artikel, insbesondere Brillen.
(Int. Kl. 9, 14)



René Schaad
Sehen und sich sehen lassen.
UHREN · OPTIK · BIJOUTERIE

303197. Hinterlegungsdatum: 10. Oktober 1979.
Calanda Bräu, Kasernenstrasse 36, 7000 Chur. - Fabrikation und
Handel.

Bier, Ale und Porter mit und ohne Alkohol; alle vorgenannten Wa-
ren schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 32)

CALANDA EDELBRÄU

303198. Date de dépôt: 10 octobre 1979.
Mimex Trade S.A., 1302 Vuflens-la-Ville. - Fabrication et commer-
ce.

Prêt-à-porter, à savoir vêtements pour hommes, femmes et enfants.
(Cl. int. 25)



303199. Hinterlegungsdatum: 22. Oktober 1979.
Johann Windhofer, Gstättengasse 11, Salzburg (Österreich). - Fabri-
kation und Handel.

Schuhe, Schuhleisten, Schuhteile, Schuhsohlen, Schuheinlagen,
Schuhspanner und transparente Schuhleistenhöhlformen.
(Int. Kl. 25)



303200. Hinterlegungsdatum: 26. September 1979.
Ursula Thoma, alte Landstrasse 175, 8708 Männedorf. - Fabrikation
und Handel.

Schmuck aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 3563.

303201. Hinterlegungsdatum: 2. Oktober 1979.
Jul. Hügl vor. F. Egermak & Hügl, Freisingergasse 4, Wien
(Österreich). - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 7802.

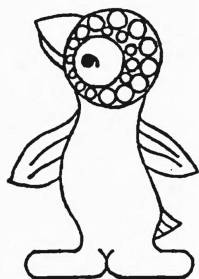
303202. Hinterlegungsdatum: 12. Oktober 1979. Sunstar Inc., No. 3-1, Asahi-machi, Takatsuki-shi, Osaka (Japan). - Fabrikation und Handel.

Zahnräder; Teile und Zubehör für Fahrzeuge; Fahrzeuge. (Int. Kl. 7, 12)

sunstar

303203. Hinterlegungsdatum: 12. Oktober 1979. Sunstar Inc., No. 3-1, Asahi-machi, Takatsuki-shi, Osaka (Japan). - Fabrikation und Handel.

Zahnräder; Teile und Zubehör für Fahrzeuge; Fahrzeuge. (Int. Kl. 7, 12)



303204. Hinterlegungsdatum: 12. Oktober 1979. S.A. F.lli Galli, Camis & Stock, via Trevano 9, 6904 Lugano. - Fabrikation und Handel.

Weine, Spirituosen und Liköre. (Int. Kl. 33)



303205. Hinterlegungsdatum: 15. Oktober 1979. Gesellschaft für Ova-Produkte (Société des Produits Ova) (Ova Products Company), 8910 Affoltern am Albis. - Fabrikation und Handel.

Apfelwein schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 32, 33)



303206. Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1979. Reeves Brothers, Inc., 1271 Avenue of the Americas, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Drucktücher; Polyurethan in Rollen- oder Blattform, feuerhemmendes Dämmaterial, Kunststoffmaterial zur Schalldämpfung und für Wärmeisolation, Gasaufbewahrungstaschen und gegossene Trennwände; Kunstleder; Textilstickwaren aus Baumwolle, Kunstseide, Wolle, synthetischen Fasern und Mischungen davon für Bekleidungs- und Polsterzwecke und dergleichen; beschichtete Stoffe für industrielle Zwecke; Männer- und Knabenunterwäsche; Teppichunterlagen. (Int. Kl. 16 bis 21, 23, 24, 25, 27)

REEVES

303207. Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1979. W. R. Grace & Co., Grace Plaza, 1114 Avenue of the Americas, New York (New York, USA); Korrespondenzadresse: 62 Whittemore Avenue, Cambridge (Massachusetts, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 177689, Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Oktober 1979 an.

Chemische Verbindungen zum Versiegeln von Behältern, wie von sanitären Büchsen, Metall- und Glasbehältern, Fässern und Flaschenkapseln. (Int. Kl. 1, 2)

DAREX

303208. Date de dépôt: 12 octobre 1979. Klippan S.A., 9, avenue Louis-Pictet, 1214 Vernier. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque n° 178068. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 octobre 1979.

Ceintures de sécurité pour automobiles. (Cl. int. 12)



303209. Date de dépôt: 14 octobre 1979. Kugler fonderie et robinetterie S.A., 19, avenue de la Jonction, 1205 Genève. - Fabrication et commerce.

Robinetterie, appareils mélangeurs, détendeurs de pression, purgeurs, raccords, joints et tuyauteries pour les installations de chauffage, sanitaires et de distribution d'eau, gaz ou autres fluides. (Cl. int. 6, 7, 11, 17)

303210. Hinterlegungsdatum: 22. Oktober 1979. Lamont Uhren AG (Montres Lamont S.A.) (Lamont Watch Co. Ltd.), Bündengasse 22, 2540 Grenchen. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 177688. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Oktober 1979 an.

Uhren und Uhrenbestandteile. (Int. Kl. 14)

LAMONT

303211. Hinterlegungsdatum: 14. November 1979. August Zehnder, Usterstrasse 78, 8600 Dübendorf und Waltraud Spiess, Zentralstrasse 93, 5430 Wettingen; Korrespondenzadresse: August Zehnder, Usterstrasse 78, 8600 Dübendorf. - Fabrikation und Handel.

Bedruckte Spiegel, insbesondere Dekorspiegel. (Int. Kl. 20)

DECORAM

303212. Hinterlegungsdatum: 1. November 1979. Kurt Loosli, Friloweg 504, 4950 Huttwil. - Fabrikation.

Kinderstrickwaren schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 25)



Die Marke wird blau, rot, schwarz und weiss ausgeführt.

Schweizerische Hagel-Versicherungs-Gesellschaft, Zürich

Bilanz auf 31. Dezember 1979

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Wertschriften:		Eigenkapital:	
Obligationen und Pfandbriefe	63 940 800.—	Reservefonds	5 000 000.—
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmungen	1 298 500.—	Technische Rückstellungen	115 165 918.—
Übrige Aktien und Anteilscheine	7 024 800.—	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal	3 493 585.— ¹⁾
Darlehen an Körperschaften	2 040 000.—	Übrige Passiven	944 831.—
Grundpfandtitel	3 278 500.—		
Grundstücke	24 670 500.—		
Kassabestand und Postcheckguthaben	203 531.—		
Guthaben bei Banken	18 276 507.—		
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	3 198.—		
Übrige Aktiven	374 413.—		
	<u>121 110 749.—</u>		<u>121 110 749.—</u>

Zürich, den 8. Januar 1980

¹⁾ Selbständige Stiftung

Schweizerische Hagel-Versicherungs-Gesellschaft
Scharpf Merninod

Uto Bank, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1979

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	4 849 270.62	Bankenkreditoren auf Sicht	2 867 436.15
Bankendebitoren auf Sicht	11 426 331.34	Bankenkreditoren auf Zeit	1 343 000.—
Bankendebitoren auf Zeit	92 751.65	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	1 343 000.—
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	92 751.65	Kreditoren auf Sicht	18 421 319.43
Wechsel und Geldmarktpapiere	624 845.46	Kreditoren auf Zeit	5 091 084.85
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	2 977 326.55	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	4 620 097.15
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	16 989 881.98	Depositenkonti und Einlagehefte	9 726 454.08
– davon mit hypothekarischer Deckung	841 046.—	Kassobligationen	1 890 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	8 061 345.30	Sonstige Passiven	2 527 629.74
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	8 061 345.30	Aktienkapital	4 000 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	4 554 201.—	Gesetzliche Reserve	1 000 000.—
Hypothekaranlagen	1 198 205.—	Andere Reserven	2 250 000.—
Wertschriften	629 983.95	Aktivasaldo:	
Dauernde Beteiligungen	1 440 000.—	Gewinnvortrag vom Vorjahr	140 264.59
Sonstige Aktiven	519 874.88	Reingewinn 1979	393 673.89
	<u>49 650 862.73</u>		<u>49 650 862.73</u>
			Fr.
		Kautionen	1 926 557.50

Ergänzende Angaben zur Jahresbilanz 1979

Erläuterungen zur Jahresbilanz

Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften

	Fr.	Fr.
Schweizerische Obligationen:		
Bund	125 000.—	
Kantone und Gemeinden	60 000.—	
Banken	50 000.—	
Anderer	50 560.—	285 560.—
Schweizerische Aktien:		
Anderer		45 500.—
Ausländische Obligationen:		
Öffentlich-rechtliche Körperschaften	51 167.—	
Anderer	160 593.—	211 760.—
Ausländische Aktien		87 163.95
Total		629 983.95

Gruppenweise Zusammenstellung der dauernden Beteiligungen

	Fr.
Schweizerische Aktien:	
Finanzgesellschaften	1 025 000.—
Ausländische Aktien:	
Banken	3 250 000.—
Finanzgesellschaften	20 000.—
Total	1 440 000.—

Auslandaktiven

	Fr.	Fr.
(in tausend Franken gerundet)		
Gesamtbetrag in Auslandaktiven		21 961 000.—
– davon Bankendebitoren mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	6 900 000.—	
über 90 Tage		

Eventualverpflichtungen

	Fr.
Forderungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und in Edelmetallen	14 434 150.05
Verpflichtungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und in Edelmetallen	14 432 283.35

Aufwand

Erfolgsrechnung 1979

	Fr.
Passivzinsen	713 016.13
Kommissionsaufwand	17 450.23
Bankbehörden und Personal	1 511 658.85
Beiträge an Personal-Wohlfahrtseinrichtungen	79 607.95
Geschäfts- und Bürokosten	791 906.54
Steuern	121 372.65
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen	508 800.40
	<u>3 743 812.75</u>
Reingewinn	393 673.89
	<u>4 137 486.64</u>

Ertrag

	Fr.
Aktivzinsen	2 087 090.86
Ertrag aus Wechsel und Geldmarktpapieren	30 785.15
Kommissionsertrag	857 502.77
Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	830 052.84
Wertschriftenertrag	117 775.60
Ertrag der dauernden Beteiligungen	46 400.—
Verschiedenes	167 879.42
	<u>4 137 486.64</u>

Gewinnverteilung gemäss Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 23. April 1980

	Fr.
Zuweisung an andere Reserven	400 000.—
Vortrag auf neue Rechnung	133 938.48
	<u>533 938.48</u>

Schweizerische Depoiten- und Kreditbank, Bank

Bilan per 31. März 1980
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	14 192 599.51
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	283 298 500.—
Bankendebitoren auf Zeit		– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	150 428 500.—
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	52 125 000.—	Kreditoren auf Sicht	73 635 064.89
Wechsel und Geldmarktpapiere	436 370.71	Kreditoren auf Zeit	102 362 914.20
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	20 461 597.69	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	58 815 914.20
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	113 661 623.28	Spareinlagen	203 244 113.69
– davon mit hypothekarischer Deckung	79 463 510.93	Depositenhefte	44 511 882.96
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	45 678 711.11	Kassenobligationen	211 063 500.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	439 122 938.50	Obligationen-Anleihen	40 000 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	404 053 142.50	Pfandbriefdarlehen	36 400 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	43 106 389.—	Sonstige Passiven	44 050 280.46
Hypothekaranlagen	150 799 812.30	Aktienkapital	40 000 000.—
Wertschriften	57 265 967.55	Gesetzliche Reserve	5 000 000.—
Dauernde Beteiligungen	339 000.—	Andere Reserven	15 000 000.—
Bankgebäude	23 799 878.65	Gewinnvortrag auf neue Rechnung	191 827.59
Andere Liegenschaften	4 856 331.—		
Sonstige Aktiven	342 418.—		
	<u>1 112 950 683.30</u>		<u>1 112 950 683.30</u>
		Kautionen und Akkreditive	Fr.
		Treuhandgeschäfte	15 972 914.40
			<u>108 573 215.—</u>

Grindlays Bank S.A., Paris, succursales de Genève et Zurich

Bilan consolidé au 31 décembre 1979
(avant répartition)

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Caisse, comptes de virement et comptes de chèques postaux		Engagements en banque à vue	7 128 210.39
Avoirs en banque à vue		– dont engagements envers le siège principal,	
– dont avoirs auprès du siège principal,		les autres succursales et les banques affiliées	5 092 482.36
des autres succursales et des banques affiliées	10 372 967.78	Engagements en banque à terme	32 044 955.42
Avoirs en banque à terme		– dont engagements envers le siège principal,	
– dont avoirs auprès du siège principal,		les autres succursales et les banques affiliées	23 683 159.30
des autres succursales et des banques affiliées	9 196 051.08	– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	24 389 685.04
– dont jusqu'à 90 jours	10 212 243.73	Créanciers à vue	21 997 440.52
Effets de change et papiers monétaires	7 532 421.42	Créanciers à terme	6 266 921.96
Comptes courants débiteurs en blanc	5 115 046.57	– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	1 693 817.73
– dont sociétés affiliées	312 866.40	Autres passifs	4 397 871.37
Comptes courants débiteurs gagés	23 899 401.55	Capital de dotation	10 764 000.—
– dont garantis par hypothèques	24 458.75	Réserve légale	2 153 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc	6 659 406.60	Autres réserves	1 877 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés	3 649 339.10	Compte de pertes et profits:	
Titres	121 638.35	Solde reporté de l'exercice précédent	5 750.—
Participations perpétuelles	50.—	Bénéfice de l'exercice	<u>2 190 799.18</u>
Immeuble à l'usage de la banque	4 105 810.20		
Autre immeuble	370 000.—		
Autres actifs	896 953.87		
	<u>88 825 948.84</u>		<u>88 825 948.84</u>
		Engagements résultant d'opérations fermes, à terme,	
Créances résultant d'opérations fermes, à terme,		sur titres et métaux précieux	11 406.75
sur titres et métaux précieux	11 406.75		
		Récapitulation des engagements envers le siège principal,	
Récapitulation des avoirs auprès du siège principal,		les autres succursales, les banques et sociétés affiliées	
des autres succursales, des banques et sociétés affiliées		Total des passifs	28 775 641.66
Total des actifs	19 881 885.26		
		Engagements par avals, cautionnements,	
Etat des titres au 31 décembre 1979		garanties et accreditifs	30 359 398.34
Obligations étrangères:		– dont engagements envers le siège principal,	
Divers	121 638.35	les autres succursales, les banques et	
		les sociétés affiliées	1 614 120.49
Etat des participations permanentes			
Actions suisses:			
Autres	50.—		
Montant des actifs à l'étranger			
– dont avoirs en banque:			
– jusqu'à 90 jours d'échéance	22 257 506.45		
– à plus de 90 jours d'échéance	3 045 346.80		
Charges		Produits	
Intérêts débiteurs	4 374 960.35	Intérêts créditeurs	6 644 265.25
Commissions payées	2 642.15	Produit des effets de change et des papiers monétaires	829 399.21
Organes de la banque et personnel	3 055 073.15	Commissions	3 230 518.98
Contributions aux institutions de prévoyance en faveur du personnel	186 483.25	Produit des opérations sur devises et métaux précieux	1 270 088.75
Frais généraux et de bureau	1 154 502.10	Produit des titres	56 567.10
Impôts	882 503.70	Divers	233 018.30
Amortissements et provisions	416 993.71		
Bénéfice de l'exercice	<u>2 190 799.18</u>		
	<u>12 263 957.59</u>		<u>12 263 957.59</u>
		Répartition du bénéfice net	
		Solde reporté de l'exercice précédent	Fr.
		Bénéfice de l'exercice	5 750.—
		Solde à la disposition du siège social	<u>2 190 799.18</u>
		dont:	2 196 549.18
		– à transférer au siège social	1 990 549.18
		– à reporter à compte nouveau	206 000.—

Barclays Bank International Ltd, Filiale Zürich

Aktiven		Bilanz per 31. Dezember 1979		Passiven	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		6 796 875.—	Bankenkreditoren auf Sicht		1 912 037.—
Bankendebitoren auf Sicht		70 035.—	- davon mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und Tochterbanken	1 722 570.—	
- davon mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und Tochterbanken	69 905.—		Bankenkreditoren auf Zeit		64 173 701.—
Bankendebitoren auf Zeit		51 197 580.—	- davon mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und Tochterbanken	44 347 367.—	
- davon mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und Tochterbanken	9 358 130.—		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	34 342 877.—	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	34 381 580.—		Kreditoren auf Sicht		421 348.—
Wechsel und Geldmarktpapiere		14 567 982.—	Kreditoren auf Zeit		23 093 400.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		908.—	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	16 093 400.—	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		1 474 204.—	Sonstige Passiven		4 905 484.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	—		Dotationskapital		20 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		10 483 380.—			
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		8 792 252.—			
- davon mit hypothekarischer Deckung	—				
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		7 500 000.—			
Hypothekaranlagen		785 000.—			
Wertschriften		2 959 500.—			
Dauernde Beteiligungen		3 000 000.—			
Sonstige Aktiven		3 401 382.—			
Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung		3 476 872.—			
		114 505 970.—			114 505 970.—
		Fr.			Fr.
Zusammenfassung der Aktiven mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und Tochterbanken		9 428 035.—	Zusammenfassung der Passiven mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und Tochterbanken		46 069 937.—
Ergänzende Angaben zur Jahresbilanz 1979					
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Wertschriften		2 959 500.—	Eventualverpflichtungen und schwebende Geschäfte		
Schweizerische Obligationen:			Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven		7 896 967.—
Kantone und Gemeinden	1 987 000.—		- davon mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und Tochterbanken	1 302 402.—	
Banken	972 500.—		Indossamentsverpflichtungen aus Rediskontierungen		—
		Fr.	Einzahlungs- oder Nachschussverpflichtungen auf Aktien und anderen Beteiligungspapieren		—
Dauernde Beteiligungen		3 000 000.—	Forderungen und Verpflichtungen aus festen Termingeschäften in Wertschriften und in Edelmetallen		—
Schweizerische Aktien- und Beteiligungspapiere:					
Finanzgesellschaften	3 000 000.—				
		Fr.			
Gesamtbetrag der Auslandsaktiven		61 277 990.—			
- davon Bankendebitoren	33 913 455.—				
- davon mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und Tochterbanken	9 358 130.—				
- davon Bankendebitoren mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	23 097 455.—				
- davon längerfristige Bankendebitoren	10 816 000.—				
Gewinn- und Verlustrechnung					
(für die Zeit vom 25. Mai 1978 bis 31. Dezember 1979)					
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Aufwand			Ertrag		
Passivzinsen		3 389 377.—	Aktivzinsen		2 978 553.—
Bankbehörden und Personal		1 626 882.—	Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere		703 485.—
Beiträge an Personal-Wohlfahrtseinrichtungen		179 112.—	Kommissionsertrag		261 012.—
Geschäfts- und Bürokosten		2 104 915.—	Ertrag aus Handel mit Devisen		297 684.—
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen		592 073.—	Wertschriftenertrag		139 516.—
			Verschiedenes		35 237.—
			Reinverlust		3 476 872.—
		7 892 359.—			7 892 359.—

Banco di Roma per la Svizzera, Lugano

Bilancio al 31 dicembre 1979
(dopo la ripartizione degli utili)
(secondo le deliberazioni dell'assemblea)

Attivo		Bilancio al 31 dicembre 1979		Passivo	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Cassa, conto giro e conto chèques postali		109 232 298.70	Debiti a vista presso banche		18 900 044.98
Crediti a vista presso banche		70 298 817.62	Debiti a termine presso banche		461 469 866.50
Crediti a termine presso banche		999 812 197.70	- dei quali scadenti entro 90 giorni	326 042 929.—	
- dei quali scadenti entro 90 giorni	590 907 495.75		Conti creditori a vista		322 337 770.39
Effetti cambiari e carta monetata		7 741 002.46	Conti creditori a termine		330 359 506.55
- dei quali rescrizioni	5 990 780.—		- dei quali scadenti entro 90 giorni	154 155 784.65	
Conti correnti debitori senza copertura		16 489 295.55	Libretti di deposito		146 915 909.72
Conti correnti debitori con copertura		122 242 018.96	Obbligazioni di cassa		142 472 848.—
- dei quali con garanzia ipotecaria	18 161 421.—		Altre poste del passivo		64 184 106.95
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura		14 151 324.35	Capitale		50 000 000.—
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura		120 279 071.19	Fondo di riserva legale		32 000 000.—
Crediti in conto corrente e prestiti a enti di diritto pubblico		24 199 886.85	Fondo di riserva speciale		95 000 000.—
Titoli		153 058 555.65	Dividendo		6 000 000.—
Partecipazioni permanenti		6 919 954.—	Riparto a nuovo		3 632 846.26
Stabile ad uso del banco		4 700 000.—			
Altre poste dell'attivo		24 148 476.32			
		1 673 272 899.35			1 673 272 899.35
		Fr.			Fr.
Attivi all'estero		1 296 403 186.17	Garanzie prestate ed accreditivi		123 605 991.—
- dei quali:			Impegni di versamento su azioni		30 000.—
crediti presso banche scadenti entro i 90 giorni	569 088 781.64		Impegni risultanti da operazioni a termine		1 749 344.40
crediti presso banche scadenti oltre i 90 giorni	352 989 526.95		fisso su titoli e metalli preziosi		
Conto perdite e profitti al 31 dicembre 1979					
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Costi			Ricavi		
Interessi passivi		60 138 881.86	Interessi attivi		75 987 578.51
Provvigioni		184 709.66	Provvigioni		15 143 118.33
Organi della banca e personale		15 575 277.70	Proventi dal portafoglio cambiario		775 135.01
Contributi al fondo di previdenza del personale		1 056 132.—	Proventi su operazioni in divisa e metalli preziosi		7 580 242.81
Spese generali e d'ufficio		4 042 175.96	Reddito dal portafoglio titoli		5 666 300.65
Imposte e tasse		5 967 134.65	Reddito dalle partecipazioni permanenti		561 778.—
Ammortamenti e accantonamenti		4 445 612.90	Diversi		1 544 000.70
Utile netto d'esercizio		15 848 229.28			
		107 258 154.01			107 258 154.01

The British Bank of the Middle East, Londres
Succursale de Genève

Bilan au 31 décembre 1979

Actif		Passif		
	Fr.	Fr.		
1.1 Caisse, comptes de virements et comptes de chèques postaux		12 084 965.73		
1.2 Avoirs en banque à vue		12 280 757.68		
1.2.1 - dont auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	8 755 363.31			
1.3 Avoirs en banque à terme		172 584.—		
1.3.1 - dont jusqu'à 90 jours d'échéance	172 584.—			
1.3.2 - dont auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	172 584.—			
1.4 Effets de change et papiers monétaires		87 900.48		
1.4.1 - dont rescriptions et bons du trésor	—.—			
1.5 Comptes courants débiteurs en blanc		7 138 148.50		
1.6 Comptes courants débiteurs gagés		3 362 422.93		
1.6.1 - dont garantis par hypothèques	—.—			
1.7 Avances et prêts à terme fixe en blanc		166 866.10		
1.8 Avances et prêts à terme fixe gagés		225 470.90		
1.8.1 - dont garantis par hypothèques	—.—			
1.9 Titres		—.—		
1.10 Autres immeubles		14 972 190.60		
1.11 Autres actifs		839 896.98		
		<u>51 331 203.90</u>		
	Fr.	Fr.		
Récapitulation des avoirs auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées (sont concernées les rubriques 1.2 et 1.3)		8 755 363.31		
Montant des actifs à l'étranger - dont avoirs en banque jusqu'à 90 jours d'échéance	9 526 929.91	19 275 720.—		
Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux		2 192 616.—		
Charges		Compte de profits et pertes de l'exercice 1979	Produits	
		Fr.	Fr.	
Intérêts débiteurs		235 874.68	Intérêts créanciers	3 036 244.32
Commissions		151 401.27	Commissions	6 338 328.21
Organes de la banque et personnel		2 974 937.70	Produits des opérations sur devises et métaux précieux	1 529 258.78
Contributions aux institutions de prévoyance en faveur du personnel		54 031.60	Produit des titres	—.—
Frais généraux et de bureau		2 017 454.33	Produit des participations permanentes	5 000.—
Impôts		1 379 153.45	Divers	101.—
Pertes, amortissements et provisions		604 222.74		
Bénéfice net de l'exercice		<u>3 491 856.54</u>		
		10 908 932.31		<u>10 908 932.31</u>
		Fr.		
		174 592.83		
Versement à la réserve légale		3 317 263.71		
Bénéfice viré au siège de Londres		<u>3 491 856.54</u>		

Società Elettrica Sopracenerina SA, Locarno

Bilancio al 31 dicembre 1979

Attivo		Passivo		
	Fr.	Fr.		
Impianti di produzione e concessioni	34 278 087.17		Capitale sociale	21 000 000.—
Linee primarie	23 326 754.57		Fondo di riserva generale	3 821 000.—
Stazioni trasformatrici	27 100 061.13		Riserva libera	600 000.—
Reti secondarie	47 865 347.03		Fondo per nuovi compiti nel settore energetico	250 000.—
	132 570 249.90		Obbligazioni	43 000 000.—
Ammortamenti	68 174 197.20	64 396 052.70	Mutui	6 900 000.—
Magazzino		2 072 469.90	Creditori	20 310 733.20
Immobili		925 001.—	Banche	615 600.—
Contatori		4 708 138.75	Profitti e perdite	2 766 412.20
Mobili		55 000.—		
Attrezzi e automezzi		62 000.—		
Partecipazioni		4 027 301.—		
Titoli		405 507.—		
Cassa		3 732.95		
Chèques postaux		494 365.25		
Banche		6 135 850.50		
Debitori		4 260 032.95		
Abbonati		11 718 293.40		
		<u>99 263 745.40</u>		
	Fr.			
Fideiussione		6 500 000.—		
Dare		Profitti e perdite al 31 dicembre 1979	Avere	
	Fr.	Fr.	Fr.	
Interessi passivi		2 578 577.60	Saldo esercizio precedente	217 930.35
Manutenzioni		5 152 154.05	Saldo attivo commercio energia	29 444 276.80
Spese d'esercizio		3 520 853.40	Introiti diversi e provento delle partecipazioni	676 686.95
Spese generali:			Interessi attivi	258 685.50
Imposte, tributi e compensi ai Comuni	7 185 315.60			
Spese amministrative	4 666 146.95	11 851 462.55		
Ammortamenti		4 478 119.80		
Costituzione di un fondo per nuovi compiti nel settore energetico		250 000.—		
Utile netto commercio energia	1 871 794.90			
Provento delle partecipazioni e diversi	676 686.95			
Saldo esercizio precedente	217 930.35	<u>2 766 412.20</u>		
		30 597 579.60		<u>30 597 579.60</u>

Kleinhandelsumsätze im März 1980

Im März 1980 lagen die Kleinhandelsumsätze im Total der erfassten Betriebe wiederum deutlich über dem Vorjahresstand. Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit betrug die wertmässige Umsatzzunahme im März 1980 im Vergleich zum Vorjahr 4,1%, verglichen mit einer Erhöhung um 10,7% im Februar 1980 und einer solchen um 0,7% im März 1979. Der Berichtsmontat wies jedoch 0,8 Verkaufstage weniger auf als der März 1979; auf den Verkaufstag berechnet ergab sich eine Zunahme um 8,2%.

An der gegenüber dem März 1979 eingetretenen Umsatzerhöhung sind sämtliche Warengruppen beteiligt. Die Zunahme betrug im Vergleich zum Vorjahr bei Nahrungs- und Genussmitteln sowie bei den Bekleidungsartikeln und Textilwaren je 3,1% und im Total der übrigen Branchen 6,6%. Besonders ausgeprägte Umsatzsteigerungen ergaben sich für Heiz- und Treibstoffe und für Sportartikel, ferner für Uhren und Bijouteriewaren, Metall- und Eisenwaren, Schuhwaren, Büromaschinen, Küchen- und Haushaltsgegenstände, Wirk- und Strickwaren sowie für Milch und Milchprodukte. Dagegen lagen die Umsätze für Kleiderstoffe, Automobile, Merceriewaren sowie für Fleisch und Wurstwaren unter den Daten des Vorjahres.

Eine deutliche Umsatzbelebung ergab sich auch im längerfristigen Vergleich: So verzeichneten die Umsätze im 1. Quartal 1980 die höchste Zuwachsrates seit dem 3. Quartal 1974. Die Zunahme betrug im Total der erfassten Betriebe im Vergleich zum Vorjahr 7,1%, verglichen mit einer Erhöhung um 6,5% im 4. Quartal 1979 und einer solchen um 2,8% im 1. Quartal 1979.

Die reale Umsatzentwicklung lag im März 1980 für das Total der erfassten Betriebe um 0,5% unter dem Niveau vor Jahresfrist. Die anhand des Landesindex der Konsumentenpreise errechneten realen Umsätze verzeichneten im Vergleich zum Vorjahr für Nahrungs- und Genussmittel eine Abnahme um 0,8%, während diejenigen für Bekleidungsartikel und Textilwaren auf dem Vorjahresstand verharren. Im Total der übrigen Branchen lagen die realen Umsätze um 0,4% unter dem Vorjahresstand.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit

Telefonverkehr mit Schiffen

Vom 1. Mai 1980 an gelten im Telefonverkehr mit Schiffen niedrigeren Taxen:

1. **Telefonverkehr mit Schiffen auf dem Rhein und der Mosel**
Die Taxe für Telefonverbindungen mit Schiffen auf dem Rhein und der Mosel setzt sich zusammen aus:

- a) der Funktaxe für die Strecke zwischen dem Schiff und der Land-Radiotelefonstation (Küstenfunkstation). Diese Taxe beträgt vom 1. Mai 1980 an für alle Küstenfunkstationen (belgische, deutsche, französische, niederländische und schweizerische) einheitlich Fr. 4.05 für die ersten drei Minuten (Mindesttaxe) und Fr. 1.35 für jede weitere Minute;
- b) der Landtaxe für die Verbindung zwischen dem Teilnehmer an Land und der Küstenfunkstation, die das Gespräch vermittelt. Diese Taxe bleibt unverändert; sie beträgt Fr. 4.80 für die ersten drei Minuten (Mindesttaxe) und Fr. 1.60 für jede weitere Minute.

2. **Telefonverkehr mit Hochseeschiffen über aussereuropäische Küstenfunkstationen**

Die Taxe für Telefonverbindungen mit Hochseeschiffen über aussereuropäische Küstenfunkstationen setzt sich zusammen aus:

- a) der Landtaxe, d. h. der Taxe für Telefonverbindungen zwischen der Schweiz und dem Land, in dem sich die Küstenfunkstation befindet;
- b) der Funktaxe;
- c) der Bordtaxe.

Funk- und Bordtaxen werden von ausländischen Stellen festgesetzt. Sie sind unterschiedlich je nach benützter Küstenfunkstation, nach Schiffskategorie und Nationalität des Schiffes. Am 1. Mai 1980 erfahren sowohl die Funk- als auch die Bordtaxen eine Ermässigung von durchschnittlich 25 Prozent.

3. **Telefonverkehr mit Hochseeschiffen über Satelliten des Typs MARISAT**

Die Taxe für Telefonverbindungen mit Hochseeschiffen über Satelliten des Typs MARISAT setzt sich zusammen aus:

- a) der Gesprächstaxe im Telefonverkehr zwischen der Schweiz und den Vereinigten Staaten von Amerika;
 - b) der MARISAT-Gebühr.
- Die vom 1. Mai 1980 an geltenden Taxen sind um gut 25 Prozent günstiger; sie betragen:

	Mindesttaxe für 3 Minuten Fr.	Jede weitere Minute Fr.
Gespräche von Station zu Station	75.-	25.-
Gespräche mit einer bestimmten Person	94.-	25.-

Le chiffre d'affaires du commerce de détail en mars 1980

En mars 1980, le total des chiffres d'affaires réalisés par les établissements du commerce de détail englobés dans la statistique a de nouveau nettement dépassé le montant enregistré douze mois auparavant. Selon les enquêtes de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, le taux d'augmentation a atteint 4,1% en valeur nominale, contre 10,7% en février 1980 et 0,7% en mars 1979. Toutefois, le mois de mars a compté, en 1980, 0,8% jour de vente de moins qu'en 1979, d'où, calculé par jour de vente, un accroissement de 8,2%.

La hausse du montant des ventes comparativement à mars 1979 a touché tous les groupes de marchandises. Elle s'est inscrite à 3,1% tant dans le groupe des produits alimentaires, boissons et tabacs que dans celui de l'habillement et des textiles et à 6,6% dans l'ensemble des autres branches. L'expansion a été particulièrement prononcée pour les combustibles et carburants ainsi que pour les articles de sport, puis pour l'horlogerie et la bijouterie, la quincaillerie, les chaussures, les machines de bureau, les ustensiles de cuisine et de ménage, la bonneterie et les tricotés, le lait et les produits laitiers. Par contre, les résultats ont été inférieurs à ceux d'une année auparavant dans le commerce des tissus pour vêtements, des automobiles, des articles de mercerie ainsi que de la viande et de la charcuterie.

Une comparaison entre périodes d'une certaine durée fait également apparaître un net essor de l'ensemble des chiffres d'affaires; celui-ci a en effet connu, au 1^{er} trimestre 1980, son taux d'augmentation le plus élevé depuis le 3^e trimestre 1974. Par rapport à la même période de l'année dernière, la hausse a atteint 7,1%, contre 6,5% au 4^e trimestre 1979 et 2,8% au 1^{er} trimestre 1979.

En termes réels, le mouvement d'affaires total de l'ensemble des établissements touchés par l'enquête a été, en mars 1980, de 0,5% inférieur au niveau qui était le sien une année auparavant. Compte tenu de la correction en fonction de l'évolution de l'indice suisse des prix à la consommation, le montant réel des ventes a diminué de 0,8% pour les produits alimentaires, boissons et tabacs, il est resté stable pour l'habillement et les textiles et il a reculé de 0,4% dans l'ensemble des autres branches.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail

Correspondance téléphonique avec des navires

A partir du 1^{er} mai 1980, des taxes plus basses s'appliqueront à la correspondance téléphonique avec des navires:

1. **Correspondance téléphonique avec des bateaux sur le Rhin et la Moselle**

La taxe des communications téléphoniques avec des bateaux sur le Rhin et la Moselle est composée:

- a) de la taxe radio pour le parcours entre le bateau et le poste radiotéléphonique terrestre (station côtière). A partir du 1^{er} mai 1980, ladite taxe se monte pour toutes les stations côtières (allemandes, belges, françaises, néerlandaises et suisses) uniformément à 4 fr. 05 pour les trois premières minutes (taxe minimale) et à 1 fr. 35 pour chaque minute supplémentaire;
- b) de la taxe terrestre pour la communication entre l'appelant à terre et la station côtière qui établit la conversation. Ladite taxe est inchangée; elle s'élève à 4 fr. 80 pour les trois premières minutes (taxe minimale) et à 1 fr. 60 pour chaque minute supplémentaire.

2. **Correspondance téléphonique avec des navires de haute mer établie par l'entremise de stations côtières extra-européennes**

La taxe des communications téléphoniques avec des navires de haute mer établies par l'entremise de stations côtières extra-européennes se compose ainsi qu'il suit:

- a) de la taxe terrestre, c'est-à-dire de la taxe des communications téléphoniques entre la Suisse et le pays dans lequel se trouve la station côtière;
- b) de la taxe radio;
- c) de la taxe de bord.

Les taxes radio et de bord sont fixées par les services étrangers. Elles sont différentes suivant la station côtière utilisée, la catégorie du navire et sa nationalité. Le 1^{er} mai 1980, les taxes radio et de bord seront réduites de 25 pour cent en moyenne.

3. **Correspondance téléphonique avec des navires de haute mer par l'entremise de satellites du type MARISAT**

La taxe des communications téléphoniques avec des navires de haute mer par l'entremise de satellites du type MARISAT se compose:

- a) de la taxe de conversation dans le trafic téléphonique entre la Suisse et les Etats-Unis d'Amérique;
- b) de la taxe MARISAT.

Les taxes applicables dès le 1^{er} mai 1980 sont réduites de 25 pour cent et sont:

	Taxe minimale pour 3 minutes Fr.	Chaque minute supplémentaire Fr.
Conversations de poste à poste	75.-	25.-
Conversations personnelles	94.-	25.-

Verzeichnis der Sonderhefte zur «Volkswirtschaft»

Versand einzelner Hefte gegen vorherige Einzahlung des Betrages auf Postcheckkonto 30-520. Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, oder gegen Nachnahme.

Nrn.		Fr.
7	Die Kleinhandelspreise im schweizerischen Kohlenhandel (1930)	3.35
9	Das Wirtschaftsjahr 1929 (1930)	2.35
10	Über die Preisbildung des Kaffees in der Schweiz (1931)	3.35
11	Produktionskosten und Preisbildung des Weins in der Schweiz (1931)	3.35
21	Die Verhältnisse im schweizerischen Lebensmittelhandel (2. Heft) (1935)	1.80
22	Die Verhältnisse im schweizerischen Lebensmittelhandel (3. Heft) (1935)	3.35
24	Beitrag zur Inseratentariffrage (1936)	1.80
25	Über die Verhältnisse in der schweizerischen Teigwarenindustrie (1937)	2.35
28	Die Verhältnisse im schweizerischen Lebensmittelhandel (4. Heft) (1937)	3.35
30	Materialiensammlung zur Bau- und Wohnungskostenfrage in der Schweiz (1938)	3.90
31	Herstellung von Lebens- und Genussmitteln ohne Upproduktion, Bekleidungs- und Konfektion (einschliesslich Handel, Leder, Kautschuk, Bodenbeläge) (1938)	2.85
32	Über die Lage des schweizerischen Coiffeurgewerbes (1938), mit Ergänzung	5.-
35	Eisen- und übrige Nichtedelmetallbranchen (1939)	2.85
42	Haushaltsrechnungen von Familien unselbständig Erwerbender 1936/37 und 1937/38 (1942)	6.70
44	Beitrag zur Frage des existenzminimalen Bedarfs (1943)	2.85
46	Über die wirtschaftliche Lage der chemischen Kleiderreinigungsanstalten und Färbereien (1944)	2.85
48	Der Schuhhandel in der Schweiz (1946)	10.20
51	Industrielle Arbeit bei grosser Hitze, mit 4 Beilagen (1947)	5.75
52	Über die Preisbildung im schweizerischen Naurbausteinergewerbe (1947)	6.-
53	Die Textilbranchen (Handel und Industrie) (1949)	5.25
59	Die wirtschaftliche Seite des Zugabewesens (1955), 2. Auflage	4.75
60	Hilfe an die Bergbevölkerung durch Ansiedlung von Industriebetrieben (1955)	6.30
61	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1952-1955 (1956)	9.70
62	Massnahmen des Bundes zugunsten der Bergbevölkerung (1956)	6.30
63	Die Förderung des sozialen Wohnungsbaues (1956)	5.-
65	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1949, 1955-1957 (1958)	9.70
66	Die wirtschaftliche und soziale Lage der schweizerischen Bergbevölkerung (1959)	10.85
67	Die Mietpreiskontrolle und ihr künftiger Abbau (1959)	3.85
68	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1949, 1957-1959 (1960)	11.35
70	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1959-1961 (1962)	12.35
71	Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen, Oktober 1962 (1963)	4.-
73	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1961-1963 (1964)	13.-
77	Zur Revision des Landesindex der Konsumentenpreise (1966)	3.60
79	Der Landesindex der Konsumentenpreise auf der Basis 1966 (1969)	5.-
80	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1967-1969 (1970)	23.50
81	Die Werbung mit unentgeltlichen Zuwendungen an die Konsumenten (1971)	6.50
82	Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen (1971)	6.-
83	Ziele, Mittel und Träger der Konjunkturpolitik (1972)	8.-
84	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1969-1971 (1972)	25.-
85	Handbuch der schweizerischen Sozialstatistik 1932-1971 (1973)	40.-
86	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1971-1973 (1974)	30.-
87	Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen (1975)	11.-
88	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1973-1975 (1976)	33.-
89	Der Landesindex der Konsumentenpreise (1977)	7.-
91	Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen (1979)	11.-
92	Haushaltsrechnungen von Unselbständig Erwerbenden im Jahre 1975 (1979)	26.-
—	Kartell und Wettbewerb in der Schweiz (1957)	20.-
—	Darstellung und Würdigung der privat- und öffentlich-rechtlichen Konkurrenzregelung in der schweizerischen Uhrenindustrie (1959)	11.35
—	Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände (12. Ausgabe 1968)	7.-
—	Die Erhebung des Bedienungsgeldes in den Gaststätten (1971)	5.50
—	Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände (13. Ausgabe 1974)	10.-
—	Nachtrag zum Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände (1976)	2.-
—	Konsument und Detailhandel (1976)	5.-
—	Änderungen und Nachträge zum Sonderheft Nr. 87 Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen (1976)	3.-
—	Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände (1979)	12.-